



**Count on it.**

**Manuel de l'utilisateur**

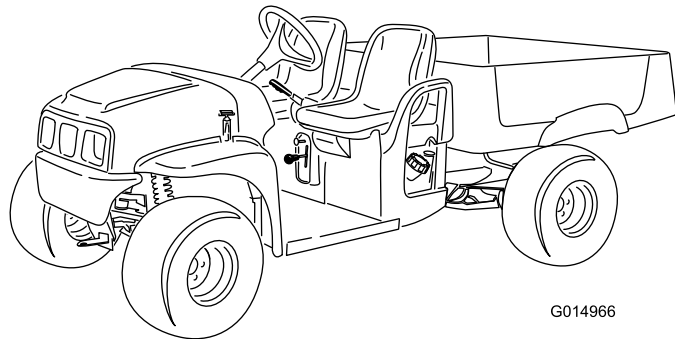
# Véhicule utilitaire Workman® MD et MDX

N° de modèle 07266TC—N° de série 314000001 et suivants

N° de modèle 07273—N° de série 314000001 et suivants

N° de modèle 07273TC—N° de série 314000001 et suivants

N° de modèle 07279—N° de série 314000001 et suivants



G014966



Ce produit est conforme à toutes les directives européennes pertinentes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de conformité spécifique du produit fournie séparément.

## ▲ ATTENTION

### CALIFORNIE

#### Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Les gaz d'échappement de ce produit contiennent des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme susceptibles de provoquer des cancers, des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.

**Important:** Le moteur de cette machine n'est pas équipé d'un silencieux avec pare-étincelles. L'utilisation de cette machine dans une zone boisée, broussailleuse ou recouverte d'herbe constitue une infraction à la section 4442 du Code des ressources publiques de Californie (CPRC). Certains autres états ou régions fédérales peuvent être régis par des lois similaires.

Ce système d'allumage par étincelle est conforme à la norme canadienne ICES-002.

Le *Manuel du propriétaire du moteur* ci-joint est fourni à titre informatif concernant la réglementation de l'Agence américaine pour la protection de l'environnement (EPA) et la réglementation antipollution de l'état de Californie relative aux systèmes antipollution, à leur entretien et à leur garantie. Vous pouvez vous en procurer un nouvel exemplaire en vous adressant au constructeur du moteur.

## Introduction

Cette machine est un véhicule utilitaire destiné aux utilisateurs professionnels employés à des applications commerciales. Il est principalement conçu pour transporter les outils et accessoires utilisés pour ces applications. Cette machine permet de transporter en toute sécurité un conducteur et un passager dans les sièges qui leur sont attribués. Le plateau de cette machine n'est pas prévu pour le transport de personnes.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre à utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement sur le site [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pour tout renseignement sur les produits et accessoires, pour trouver un revendeur ou enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un distributeur ou le service client Toro agréé. La Figure Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

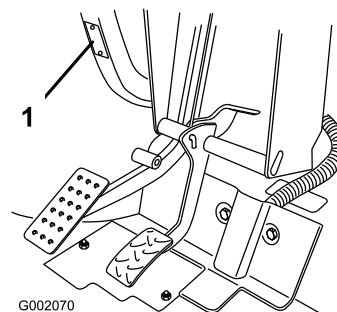


Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

Les mises en garde de ce manuel soulignent les dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des informations mécaniques spécifiques, et **Remarque**, pour signaler des informations d'ordre général méritant une attention particulière.

# Table des matières

|                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------|----|
| Sécurité .....                                                             | 4  |
| Consignes de sécurité.....                                                 | 4  |
| Avant l'utilisation.....                                                   | 4  |
| Utilisation.....                                                           | 4  |
| Entretien.....                                                             | 7  |
| Modèles 07266TC et 07279.....                                              | 7  |
| Modèles 07273 et 07273TC.....                                              | 7  |
| Autocollants de sécurité et d'instruction .....                            | 8  |
| Mise en service .....                                                      | 10 |
| 1 Montage du volant (modèles 07266TC et 07273TC uniquement).....           | 10 |
| 2 Lecture du manuel et visionnement de la documentation de formation ..... | 10 |
| Vue d'ensemble du produit .....                                            | 12 |
| Commandes .....                                                            | 12 |
| Caractéristiques techniques .....                                          | 15 |
| Outils et accessoires.....                                                 | 15 |
| Utilisation .....                                                          | 16 |
| Sécurité avant tout .....                                                  | 16 |
| Utilisation du plateau de chargement .....                                 | 16 |
| Contrôles préliminaires .....                                              | 17 |
| Contrôle du niveau d'huile moteur .....                                    | 18 |
| Contrôle du niveau de liquide de frein .....                               | 19 |
| Contrôle de la pression des pneus .....                                    | 20 |
| Ajout de carburant.....                                                    | 20 |
| Démarrage du moteur.....                                                   | 21 |
| Arrêt de la machine.....                                                   | 22 |
| Stationnement de la machine.....                                           | 22 |
| Rodage d'une machine neuve .....                                           | 22 |
| Chargement du plateau.....                                                 | 22 |
| Transport de la machine .....                                              | 23 |
| Remorquage de la machine .....                                             | 23 |
| Attelage d'une remorque.....                                               | 23 |
| Entretien .....                                                            | 25 |
| Programme d'entretien recommandé .....                                     | 25 |
| Liste de contrôle pour l'entretien journalier.....                         | 26 |
| Procédures avant l'entretien .....                                         | 27 |
| Entretien de la machine dans des conditions d'utilisation spéciales .....  | 27 |
| Préparation à l'entretien de la machine .....                              | 27 |
| Levage de la machine .....                                                 | 27 |
| Ouverture et fermeture du capot.....                                       | 27 |
| Lubrification .....                                                        | 28 |
| Graissage de la machine.....                                               | 28 |
| Entretien du moteur .....                                                  | 29 |
| Entretien du filtre à air .....                                            | 29 |
| Vidange de l'huile moteur .....                                            | 30 |
| Entretien de la bougie .....                                               | 31 |
| Entretien du système d'alimentation .....                                  | 32 |
| Contrôle des conduites et raccords.....                                    | 32 |
| Remplacement du filtre à carburant .....                                   | 32 |
| Entretien du filtre à charbon actif.....                                   | 33 |
| Entretien du système électrique .....                                      | 34 |
| Entretien de la batterie .....                                             | 34 |
| Remplacement des fusibles .....                                            | 35 |
| Entretien des phares .....                                                 | 35 |

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| Entretien du système d'entraînement .....                   | 36 |
| Entretien des pneus .....                                   | 36 |
| Réglage du pincement et du carrossage des roues avant ..... | 36 |
| Contrôle du niveau d'huile de transmission .....            | 38 |
| Vidange du liquide de la boîte-pont .....                   | 38 |
| Contrôle et réglage du point mort .....                     | 39 |
| Entretien de l'embrayage d'entraînement principal .....     | 40 |
| Entretien du système de refroidissement .....               | 40 |
| Nettoyage des zones de refroidissement du moteur .....      | 40 |
| Entretien des freins .....                                  | 41 |
| Contrôle des freins .....                                   | 41 |
| Réglage du frein de stationnement.....                      | 41 |
| Entretien des courroies .....                               | 41 |
| Entretien de la courroie d'entraînement .....               | 41 |
| Réglage de la courroie du démarreur-alternateur .....       | 42 |
| Entretien du châssis.....                                   | 42 |
| Réglage des verrous du plateau de chargement .....          | 42 |
| Nettoyage .....                                             | 43 |
| Lavage de la machine .....                                  | 43 |
| Remisage .....                                              | 43 |

# Sécurité

Cette machine peut occasionner des accidents si elle n'est pas utilisée ou entretenue correctement. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité et la mention **Prudence**, **Attention** ou **Danger**. Ne pas respecter ces instructions, c'est risquer de vous blesser, parfois mortellement.

## Consignes de sécurité

### ⚠ ATTENTION

**Cette machine est un véhicule à usage non routier ; sa conception, ses équipements et sa construction le rendent impropre à l'utilisation sur la voie publique. Son utilisation sur la voie publique peut entraîner un accident et des blessures graves ou mortelles.**

**N'utilisez pas la machine sur la voie publique.**

### Fonctions du responsable

- Il doit s'assurer que les utilisateurs de la machine ont appris à s'en servir correctement, et qu'ils ont lu et compris le *Manuel de l'utilisateur* et toutes les étiquettes présentes sur la machine.
- Il doit établir ses propres procédures et règles de travail spéciales à appliquer en cas de conditions d'utilisation inhabituelles (ex. pentes trop raides pour la machine).

## Avant l'utilisation

- Lisez et assimilez le contenu de ce manuel avant d'utiliser le véhicule.
- Ne confiez jamais l'utilisation de la machine à un enfant. Tout utilisateur de la machine doit être en possession d'un permis de conduire.
- Tous les utilisateurs doivent obligatoirement lire et assimiler le contenu du *Manuel de l'utilisateur* avant même de mettre le moteur en marche. Seules les personnes autorisées ayant appris à se servir correctement de la machine sont habilitées à l'utiliser. Tous les utilisateurs doivent avoir les capacités physiques et mentales nécessaires pour utiliser correctement la machine.
- Cette machine n'est prévue que pour une seule personne, le conducteur, éventuellement accompagné d'un passager dans le siège prévu à cet effet par le constructeur. Ne transportez jamais d'autres personnes.
- N'utilisez jamais la machine sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Les médicaments, même délivrés sur ordonnance, ou simplement pour le rhume, peuvent favoriser la somnolence.
- Ne conduisez pas la machine si vous êtes fatigué. Faites des pauses régulières, car il est indispensable de rester vigilant et concentré.

- Familiarisez-vous avec toutes les commandes et apprenez à arrêter le moteur rapidement.
- Les capots, les dispositifs de protection et les autocollants doivent toujours être présents. Si un capot, un dispositif de sécurité ou un autocollant manque, est endommagé ou illisible, réparez ou remplacez-le avant d'utiliser la machine.
- Portez toujours des chaussures solides. N'utilisez pas la machine chaussé de sandales, de chaussures légères ou de sport. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux qui pourraient s'accrocher dans les pièces mobiles et vous blesser.
- Le port de lunettes de sécurité, de chaussures de sécurité, d'un pantalon et d'un casque est recommandé et parfois exigé par certaines ordonnances et réglementations d'assurance locales.
- Évitez d'utiliser la machine après la tombée du jour, surtout si vous ne connaissez pas bien le terrain. Si vous devez conduire dans l'obscurité, conduisez prudemment, allumez vos phares et n'hésitez pas à utiliser des éclairages supplémentaires.
- Soyez toujours extrêmement prudent si des personnes se trouvent à proximité. Vérifiez toujours où elles se trouvent.
- Avant d'utiliser la machine, vérifiez toujours les parties spécifiquement mentionnées à la section Contrôles préliminaires (page 17). N'utilisez pas la machine si vous constatez une anomalie quelconque. Remédiez au problème avant d'utiliser la machine ou l'accessoire.
- L'essence est très inflammable ; il faut donc la manipuler avec prudence.
  - Conservez l'essence dans un récipient homologué.
  - N'enlevez pas le bouchon du réservoir de carburant quand le moteur est chaud ou tourne.
  - Ne fumez pas lorsque vous manipulez de l'essence.
  - Remplissez le réservoir à l'extérieur, jusqu'à 25 mm au-dessous du haut du réservoir (base du goulot de remplissage). Ne remplissez pas excessivement.
  - Essayez l'essence éventuellement répandue.

## Utilisation

### ⚠ ATTENTION

**Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore mortel.**

**Ne faites pas tourner le moteur dans un local fermé.**

- L'utilisateur et son passager doivent rester assis pendant le déplacement de la machine. L'utilisateur doit garder les deux mains sur le volant autant que possible et le passager doit se tenir aux poignées de maintien prévues à cet effet. Gardez toujours les bras et les jambes à l'intérieur de la machine.

- Ralentissez votre course et tournez moins brutalement quand vous transportez un passager. N'oubliez jamais que votre passager ignore ce que vous avez l'intention de faire et peut donc ne pas être préparé pour les virages ou les freinages.
  - Méfiez-vous des obstacles en surplomb tels que branches d'arbres, jambages de portes, et passerelles piétonnes ; faites en sorte de les éviter. Assurez-vous que la hauteur libre est suffisante pour permettre le passage de la machine et de votre tête.
  - Vous risquez de provoquer un accident, de renverser la machine et de vous blesser gravement, voire mortellement, si vous utilisez la machine sans respecter les consignes de sécurité. Conduisez avec prudence. Pour éviter de renverser ou de perdre le contrôle de la machine :
    - Soyez extrêmement prudent, ralentissez votre course et ne vous approchez pas des fosses de sable, des fossés, des dénivellations, des rampes, des terrains inhabituels ou de tout terrain très accidenté.
    - Méfiez-vous des trous et autres dangers cachés.
    - Soyez particulièrement prudent lorsque vous utilisez la machine sur des surfaces humides, dans des conditions météorologiques défavorables, à grande vitesse ou à pleine charge. Le temps et la distance d'arrêt augmentent avec la charge.
    - Évitez les arrêts et les démarrages brusques. Ne passez pas de la marche arrière à la marche avant ou inversement sans immobiliser complètement la machine auparavant.
    - Ralentissez avant de tourner. Ne tentez pas de négocier des virages serrés ni d'effectuer des manœuvres dangereuses susceptibles de vous faire perdre le contrôle de la machine.
    - Lorsque vous déchargez le plateau de la machine, ne laissez personne se tenir derrière la machine. Assurez-vous d'abaisser et de verrouiller le plateau de chargement avant d'ouvrir le panneau arrière.
    - N'utilisez la machine qu'avec le plateau de chargement abaissé et verrouillé.
    - Avant de faire marche arrière, vérifiez que la voie est libre derrière la machine. Faites marche arrière lentement.
    - Méfiez-vous de la circulation près des routes et pour traverser. Les piétons et les autres véhicules ont toujours la priorité. Signalez toujours à l'avance que vous avez l'intention de tourner ou de vous arrêter afin de prévenir les personnes à proximité. Respectez le code de la route.
    - Le système électrique et le système d'échappement de la machine peuvent produire des étincelles capables d'enflammer des matières explosives. N'utilisez jamais la machine près ou dans un lieu contenant des poussières ou des vapeurs explosives.
  - En cas de doute concernant le bon fonctionnement de la machine, arrêtez de travailler et demandez conseil à votre responsable.
  - Ne touchez pas le moteur ou le silencieux si le moteur est en marche ou vient de s'arrêter, car vous risquez de vous brûler.
  - Si jamais la machine vibre de façon anormale, arrêtez-vous immédiatement, attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles et recherchez les dommages éventuels. Réparez tout dommage de la machine avant de poursuivre l'utilisation.
  - Avant de quitter le siège :
    1. Immobilisez la machine.
    2. Serrez le frein de stationnement.
    3. Tournez la clé de contact à la position Arrêt.
    4. Enlevez la clé de contact.
- Remarque:** Si la machine se trouve sur une pente, calez les roues après avoir quitté le siège.
- La foudre peut provoquer des blessures graves ou mortelles. Si vous voyez des éclairs ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.

## Freinage

- Prenez l'habitude de ralentir lorsque vous approchez d'un obstacle, vous aurez ainsi le temps de vous arrêter ou de l'éviter. Une collision avec un obstacle peut vous blesser ainsi que votre passager. Cela peut en outre endommager la machine et son contenu.
- Le poids total en charge de la machine a une forte incidence sur votre capacité à vous arrêter et/ou tourner. Plus les charges et les accessoires sont lourds, plus il est difficile de s'arrêter ou de tourner. Plus la charge est lourde, plus il faut de temps pour arrêter la machine.
- Ralentissez votre course si vous utilisez la machine sans plateau de chargement ou accessoire. Les caractéristiques de freinage changent et les roues de la machine peuvent se bloquer si vous freinez trop brusquement ; vous risquez alors de perdre le contrôle de la machine.
- Le gazon et la chaussée sont beaucoup plus glissants par temps de pluie. Il peut s'écouler 2 à 4 fois plus de temps entre le moment où vous freinez et l'arrêt de la machine que par temps sec. Si vous traversez des flaques d'eau profondes et que les freins sont mouillés, ces derniers seront moins performants tant qu'ils n'auront pas séché. Après avoir traversé des flaques, essayez vos freins pour en vérifier l'efficacité. S'ils sont moins performants, conduisez lentement sur une surface plane en appuyant légèrement sur la pédale de frein pour sécher les freins.

## Travail sur pente

### ⚠ ATTENTION

La machine peut se renverser ou se retourner sur les pentes ; le moteur peut aussi caler ou perdre de la puissance. Vous pourriez alors vous blesser.

- N'utilisez pas la machine sur des pentes trop raides.
- N'accélérez pas rapidement et ne freinez pas brutalement lorsque vous descendez une pente en marche arrière, surtout si le véhicule est chargé.
- Si le moteur cale ou perd de la puissance, descendez lentement la pente en marche arrière. N'essayez jamais de faire demi-tour.
- Conduisez lentement à flanc de pente et restez prudent.
- Évitez de faire demi-tour sur une pente.
- Allégez le chargement et ralentissez la course de la machine.
- Ne vous arrêtez pas sur une pente, surtout avec un chargement.

Précautions supplémentaires à observer sur pente :

- Ralentissez avant de gravir ou de descendre une pente.
- Si le moteur cale ou commence à perdre de la puissance pendant que vous montez une pente, freinez progressivement et redescendez lentement la pente en ligne droite et en marche arrière.
- Il est dangereux de faire demi-tour alors que vous montez ou descendez une pente. Si vous devez tourner alors que vous vous trouvez sur une pente, procédez lentement et prudemment. Ne prenez jamais les virages trop serrés ou trop rapidement.
- Les lourdes charges compromettent la stabilité du véhicule. Allégez la charge et ralentissez sur les pentes ou si le centre de gravité de la charge est très élevé. Arrimez solidement la charge sur le plateau de la machine pour l'empêcher de se déplacer. Redoublez de prudence lorsque vous transportez des charges qui bougent facilement (liquide, pierres, sable, etc.).
- Ne vous arrêtez pas sur une pente, surtout avec un chargement. Il faut plus longtemps au véhicule pour s'arrêter sur une pente que sur une surface horizontale. Si vous devez vous arrêter, évitez les variations de vitesse soudaines qui risquent de provoquer le renversement ou le retournement de la machine. Ne freinez pas brutalement quand vous faites marche arrière, car la machine pourrait se retourner.
- Si vous utilisez la machine sur un terrain en pente, vous pouvez installer le kit ROPS disponible en option.

## Travail sur terrain accidenté

Ralentissez votre course et allégez la charge transportée par la machine sur les terrains accidentés, irréguliers et près de bordures, trous et autres accidents de terrain. La charge peut se déplacer et rendre la machine instable.

Si vous utilisez la machine sur un terrain accidenté, vous pouvez installer le kit ROPS disponible en option.

### ⚠ ATTENTION

Les changements de relief soudains peuvent provoquer un changement de direction brutal du volant et vous blesser aux mains et aux bras.

- Ralentissez sur les terrains accidentés et près des bordures de route/trottoirs.
- Tenez le volant par la jante sans serrer, en gardant les pouces en haut et pas sur les branches du volant.

## Chargement et déchargement

Le poids et la position du chargement et du passager peuvent affecter la stabilité et le comportement de la machine. Tenez compte des conditions suivantes pour éviter de perdre le contrôle de la machine ou de la faire basculer :

- Ne dépassez pas la capacité de charge nominale de la machine lorsque vous l'utilisez avec le plateau chargé, si vous tractez une remorque ou les deux ; voir Caractéristiques techniques (page 15).
- Soyez prudent lorsque vous utilisez la machine sur des pentes ou des terrains accidentés, plus particulièrement si vous transportez une charge sur le plateau, si vous tractez une remorque ou les deux.
- Soyez prudent quand vous transportez de hautes charges dans le plateau de chargement.
- Vous devez savoir que la stabilité et le contrôle de la machine sont réduits si la charge est mal répartie sur le plateau de chargement.
- Le transport de charges surdimensionnées dans le plateau modifie la stabilité de la machine.
- La direction, le freinage et la stabilité de la machine sont affectés si la charge transportée ne peut pas être arrimée sur le plateau, par exemple du liquide dans un réservoir de grande taille.

### ⚠ ATTENTION

Le plateau de chargement peut être lourd. Les mains ou autres parties du corps risquent d'être écrasées.

- N'approchez pas les mains ou autres parties du corps du plateau pendant qu'il s'abaisse.
- Ne déchargez jamais quoi que ce soit sur des personnes se trouvant à proximité.

- Ne déchargez jamais le plateau si la machine est garée transversalement sur une pente. La modification de la répartition de la charge risque de causer le retournement de la machine.
- Si vous transportez de lourdes charges, ralentissez et prévoyez une distance de freinage suffisante. Ne freinez pas brutalement. Soyez particulièrement prudent sur les pentes.
- N'oubliez pas que la distance d'arrêt augmente avec la charge et que votre capacité à tourner rapidement sans vous renverser est réduite.
- Le plateau de chargement arrière est prévu spécifiquement pour le transport de chargements, et non pas de personnes.
- Ne surchargez jamais la machine. La plaque signalétique (située sous le centre du tableau de bord) indique les charges limites de la machine. Ne surchargez jamais les accessoires et ne dépassez jamais le poids total en charge de la machine ; voir Chargement du plateau (page 22).

## Entretien

- Ne confiez l'entretien, les réparations, les réglages et les contrôles de la machine qu'à du personnel qualifié et autorisé.
- Avant tout entretien ou réglage de la machine, arrêtez le moteur, serrez le frein de stationnement et enlevez la clé du commutateur d'allumage.
- Vérifiez l'état de la machine dans son ensemble et maintenez tous les écrous, boulons et vis serrés au couple prescrit.
- Pour réduire les risques d'incendie, débarrassez le moteur de tout excès de graisse, débris d'herbe, feuilles et saletés.
- Ne vérifiez jamais le niveau ou les fuites de carburant ou d'électrolyte à l'aide d'une flamme nue.
- Si le moteur doit tourner pour effectuer un réglage, n'approchez pas les mains, les pieds et autres parties du corps ou les vêtements du moteur et des pièces mobiles. Ne laissez personne approcher de la machine quand vous effectuez des entretiens moteur en marche.
- N'utilisez pas de récipients ouverts contenant du carburant ou des solvants inflammables pour nettoyer les pièces.
- Si la machine nécessite une réparation importante ou si vous avez besoin de renseignements, faites appel à un concessionnaire Toro agréé.
- Pour préserver le bon fonctionnement et la sécurité de la machine, n'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires Toro d'origine. Les pièces de rechange et accessoires d'autres constructeurs peuvent être dangereux. Toute modification de la machine susceptible d'en altérer le fonctionnement, les performances, la durabilité ou l'utilisation risque d'entraîner des blessures parfois mortelles. La garantie risque alors d'être annulée.

## Modèles 07266TC et 07279

### Pression acoustique

Cette machine a un niveau de puissance acoustique garanti de 96 dBA, qui comprend une valeur d'incertitude (K) de 1 dBA.

La puissance acoustique est déterminée en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN ISO 11094.

### Pression acoustique

Cette machine produit au niveau de l'oreille de l'utilisateur une pression acoustique de 83 dBA, qui comprend une valeur d'incertitude (K) de 1 dBA.

La pression acoustique est déterminée en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN ISO 11201.

### Vibrations au niveau des mains et des bras

Niveau de vibrations mesuré pour la main droite = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Niveau de vibrations mesuré pour la main gauche = 1,03 m/s<sup>2</sup>

Valeur d'incertitude (K) = 0,5 m/s<sup>2</sup>

Les valeurs mesurées sont déterminées en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN 1032.

### Vibrations au niveau de tout le corps

Niveau de vibrations mesuré = 0,42 m/s<sup>2</sup>

Valeur d'incertitude (K) = 0,5 m/s<sup>2</sup>

Les valeurs mesurées sont déterminées en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN 1032.

## Modèles 07273 et 07273TC

### Pression acoustique

Cette machine a un niveau de puissance acoustique garanti de 96 dBA, qui comprend une valeur d'incertitude (K) de 1 dBA.

La puissance acoustique est déterminée en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN ISO 11094.

### Pression acoustique

Cette machine produit au niveau de l'oreille de l'utilisateur une pression acoustique de 86 dBA, qui comprend une valeur d'incertitude (K) de 1 dBA.

La pression acoustique est déterminée en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN ISO 11201.

### Vibrations au niveau des mains et des bras

Niveau de vibrations mesuré pour la main droite = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Niveau de vibrations mesuré pour la main gauche = 1,06 m/s<sup>2</sup>

Valeur d'incertitude (K) = 0,5 m/s<sup>2</sup>

Valeur d'incertitude (K) = 0,5 m/s<sup>2</sup>

Les valeurs mesurées sont déterminées en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN 1032.

Les valeurs mesurées sont déterminées en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN 1032.

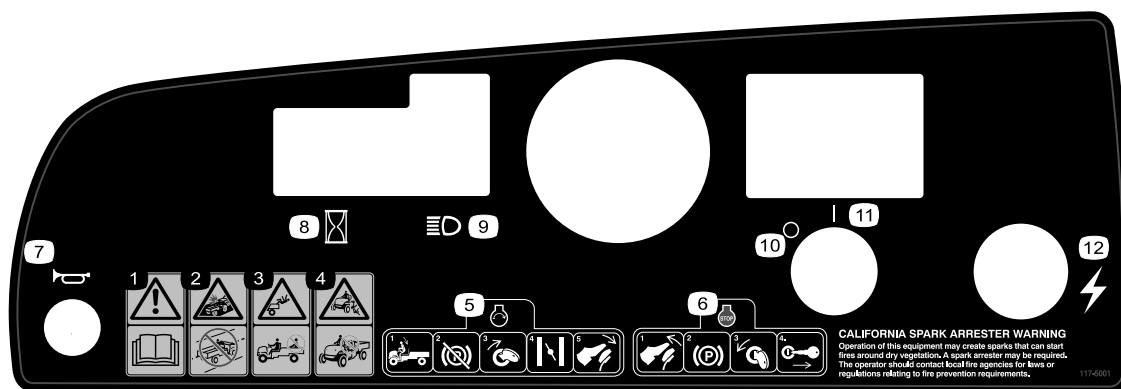
## Vibrations au niveau de tout le corps

Niveau de vibrations mesuré = 0,35 m/s<sup>2</sup>

## Autocollants de sécurité et d'instruction



Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



117-5001

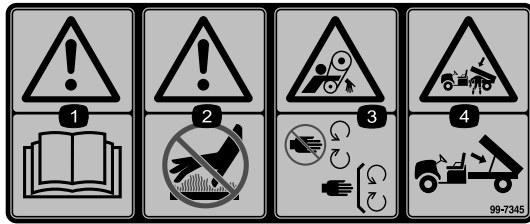
- |                                                                                                                                                                                                              |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Attention – lisez le <i>Manuel de l'utilisateur</i> .                                                                                                                                                     | 7. Avertisseur sonore               |
| 2. Risque de collision – n'utilisez pas le véhicule sur la voie publique.                                                                                                                                    | 8. Compteur horaire                 |
| 3. Risque de chute – ne transportez personne sur le plateau de chargement.                                                                                                                                   | 9. Phares                           |
| 4. Risque de chute – ne laissez jamais un enfant utiliser le véhicule.                                                                                                                                       | 10. Arrêt                           |
| 5. Pour mettre le moteur en marche, asseyez-vous sur le siège, desserrez le frein de stationnement, mettez le contact, tirez sur la commande de starter (au besoin) et appuyez sur la pédale d'accélérateur. | 11. Contact                         |
| 6. Pour arrêter le moteur, relâchez la pédale d'accélérateur, serrez le frein de stationnement, coupez le contact et enlevez la clé de contact.                                                              | 12. Alimentation électrique (prise) |



104-6581

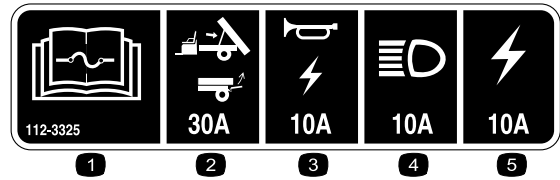
1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Risque d'incendie – arrêtez le moteur avant de faire le plein.
3. Attention – n'utilisez pas cette machine à moins d'avoir les compétences nécessaires.
4. Risque de renversement – conduisez lentement et avec prudence sur les pentes ; ralentissez dans les virages et ne dépassez pas 26 km/h lorsque vous transportez une lourde charge ou un plateau de chargement plein, ainsi que sur les terrains accidentés.
5. Risques de chute et de blessure aux bras et aux jambes – ne transportez personne sur le plateau de chargement et gardez toujours bras et jambes à l'intérieur du véhicule.





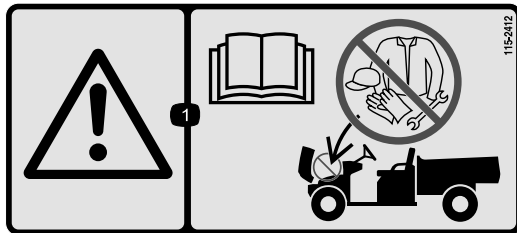
99-7345

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Surface brûlante/risque de brûlure – restez à une distance suffisante de la surface brûlante.
3. Risque de coincement dans la courroie – ne vous approchez pas des pièces mobiles.; gardez toutes les protections en place.
4. Risque d'écrasement par le plateau de chargement – supportez le plateau de chargement avec la béquille.



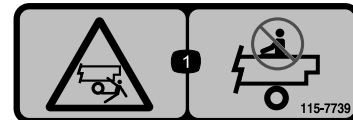
112-3325

1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur* pour tout renseignement sur les fusibles.
2. Relevage/hayon, 30 A
3. Avertisseur sonore/prise, 10 A
4. Phares, 15 A
5. Fusible de la machine, 20 A



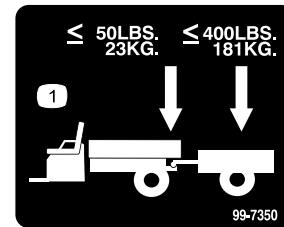
115-2412

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.



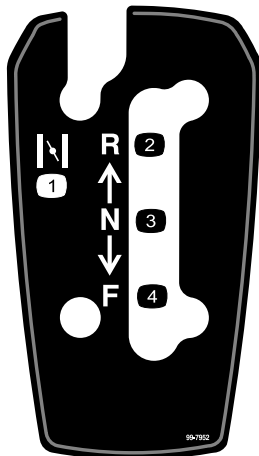
115-7739

1. Risque de chute et d'écrasement – ne transportez jamais personne sur la machine.



99-7350

1. Poids maximum à la flèche 23 kg ; poids maximum de la remorque 181 kg.



99-7952

- |                        |                 |
|------------------------|-----------------|
| 1. Commande de starter | 3. Point mort   |
| 2. Marche arrière      | 4. Marche avant |

# Mise en service

## Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

| Procédure | Description                                                                                                                                                                                                                  | Qté                                  | Utilisation                                                                                              |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1         | Volant                                                                                                                                                                                                                       | 1                                    | Montez le volant (modèles 07266TC et 07273TC).                                                           |
| 2         | Manuel de l'utilisateur<br>Manuel du propriétaire du moteur.<br>Catalogue de pièces<br>Documentation de formation de sécurité<br>Fiche d'enregistrement<br>Fiche de contrôle avant livraison<br>Certificat de qualité<br>Clé | 1<br>1<br>1<br>1<br>1<br>1<br>1<br>2 | Lisez le Manuel de l'utilisateur et visionnez la documentation de formation avant d'utiliser la machine. |

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

# 1

## Montage du volant (modèles 07266TC et 07273TC uniquement)

### Pièces nécessaires pour cette opération:

|   |        |
|---|--------|
| 1 | Volant |
|---|--------|

### Procédure

1. Au dos du volant, débloquez les languettes qui fixent le couvre-moyeu en place, et déposez le couvre-moyeu du moyeu du volant.
2. Retirez le contre-écrou et la rondelle de l'arbre de direction.
3. Glissez le volant et la rondelle sur l'arbre. Orientez le volant sur l'arbre de sorte que la branche transversale soit horizontale lorsque les roues sont en position ligne droite, et que la branche la plus épaisse soit dirigée vers le bas.

**Remarque:** Le joint pare-poussière est mis en place sur l'arbre de direction à l'usine.

4. Fixez le volant à l'arbre au moyen du contre-écrou (Figure 3).

**Remarque:** Serrez le contre-écrou à un couple de 24 à 29 Nm.

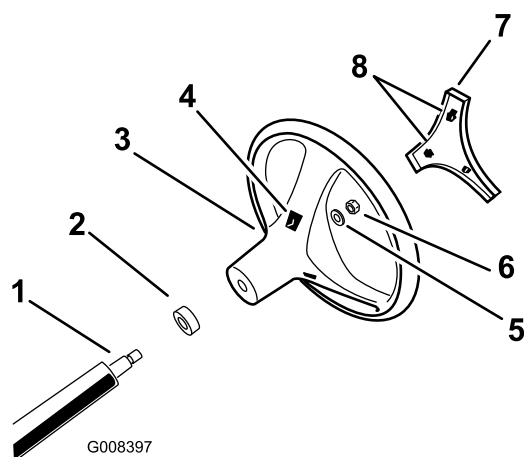


Figure 3

- |                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Arbre de direction       | 5. Rondelle                        |
| 2. Pare-poussière           | 6. Contre-écrou                    |
| 3. Volant                   | 7. Couvre-moyeu                    |
| 4. Logements des languettes | 8. Languettes dans le couvre-moyeu |

Placez les languettes du couvre-moyeu en face des fentes dans le volant et enclenchez le couvre-moyeu sur le moyeu du volant.

# 2

## Lecture du manuel et visionnement de la documentation de formation

### Pièces nécessaires pour cette opération:

|   |                                          |
|---|------------------------------------------|
| 1 | <i>Manuel de l'utilisateur</i>           |
| 1 | <i>Manuel du propriétaire du moteur.</i> |
| 1 | <i>Catalogue de pièces</i>               |
| 1 | Documentation de formation de sécurité   |
| 1 | Fiche d'enregistrement                   |
| 1 | <i>Fiche de contrôle avant livraison</i> |
| 1 | Certificat de qualité                    |
| 2 | Clé                                      |

### Procédure

- Lisez le *Manuel de l'utilisateur* et le *Manuel d'utilisation du moteur*.
- Visionnez la documentation de formation de sécurité.
- Remplissez la fiche d'enregistrement.
- Remplissez la *Fiche de contrôle avant livraison*.
- Lisez le *Certificat de qualité*.

# Vue d'ensemble du produit

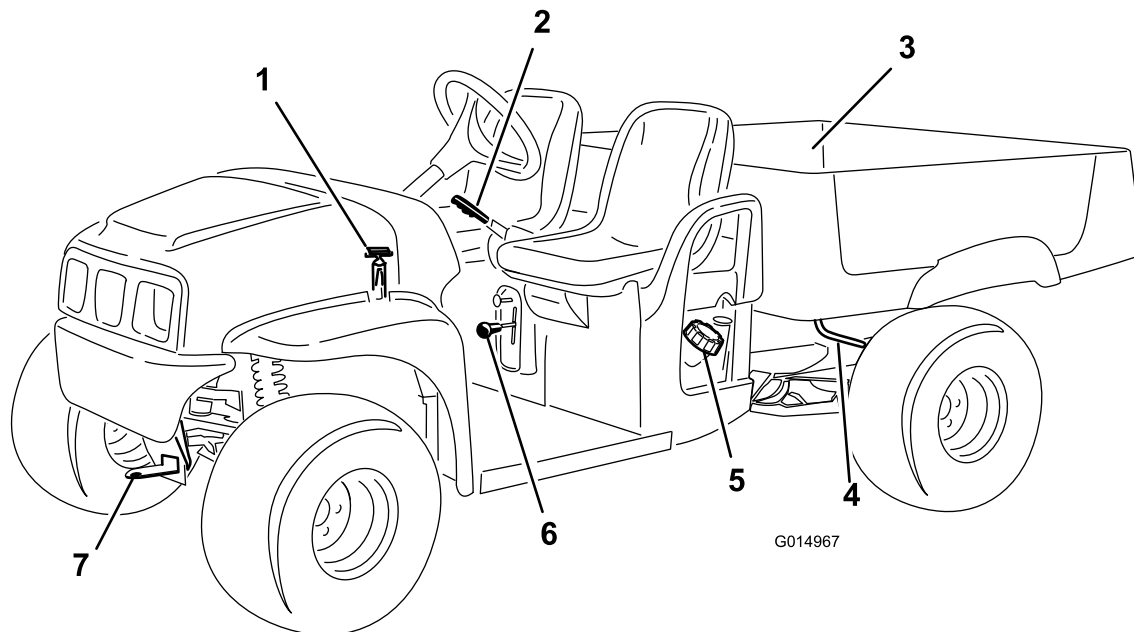


Figure 4

- |                                     |                                    |                                      |                      |
|-------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|----------------------|
| 1. Verrou du capot                  | 3. Plateau de chargement           | 5. Bouchon du réservoir de carburant | 7. Flèche d'attelage |
| 2. Levier de frein de stationnement | 4. Levier du plateau de chargement | 6. Inverseur de marche               |                      |

## Commandes

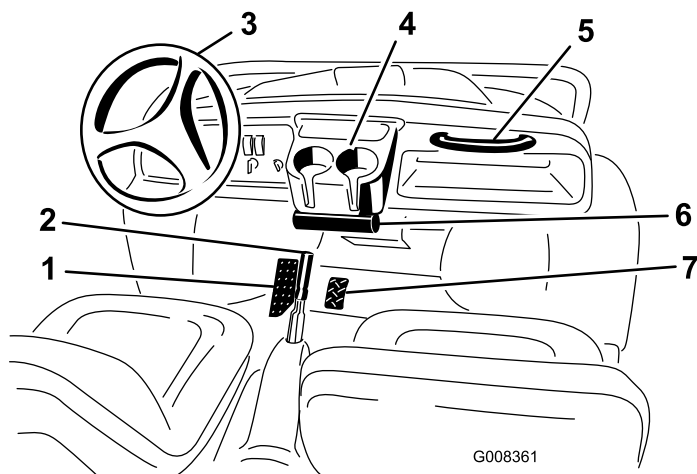


Figure 5

- |                                              |                                                        |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1. Pédale de frein                           | 5. Poignée de maintien du passager                     |
| 2. Frein de stationnement (entre les sièges) | 6. Tube de rangement du <i>Manuel de l'utilisateur</i> |
| 3. Volant                                    | 7. Pédale d'accélérateur                               |
| 4. Porte-gobelet                             |                                                        |

## Pédale d'accélérateur

Utilisez la pédale d'accélérateur (Figure 5) pour varier la vitesse de déplacement de la machine. Appuyez sur la pédale d'accélérateur pour mettre le moteur en marche. Enfoncez davantage la pédale pour augmenter la vitesse de déplacement. Relâchez la pédale pour ralentir la machine et pour arrêter le moteur.

**Remarque:** La vitesse de pointe en marche avant est de 26 km/h.

## Pédale de frein

Elle permet réduire la vitesse de déplacement ou d'arrêter complètement la machine (Figure 5).

**PRUDENCE**

Les freins peuvent s'user ou se dérégler et provoquer des accidents. Si la pédale de frein en bout de course se trouve à moins de 25 mm du plancher, il faut régler ou réparer les freins.

Remplacez les freins usés. Réparez les freins s'ils sont mal réglés.

## Frein de stationnement

Le frein de stationnement se trouve entre les sièges (Figure 5). Serrez le frein de stationnement chaque fois que vous coupez le moteur pour éviter tout déplacement accidentel de la machine. Serrez toujours le frein de stationnement lorsque la machine est garée sur une pente raide.

- Tirez sur le levier pour serrer le frein de stationnement.
- Abaissez le levier pour desserrer le frein de stationnement.

## Commande de starter

La commande de starter se trouve au-dessous et à droite du siège du conducteur. Tirez sur la commande de starter pour faciliter le démarrage du moteur froid (Figure 6). Dès que le moteur a démarré, réglez la commande de starter de façon à obtenir un régime moteur régulier. Repoussez la commande en position hors service lorsque le moteur est chaud.

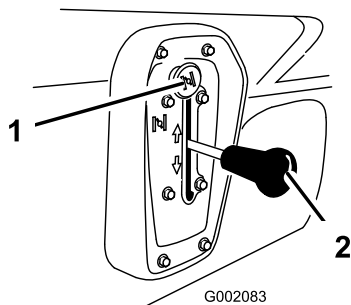


Figure 6

1. Commande de starter
2. Inverseur de marche

## Inverseur de marche

Utilisez l'inverseur de marche pour changer la direction de déplacement de la machine. L'inverseur de marche a trois positions de réglage : marche avant, marche arrière et point mort (Figure 6). Le moteur démarre et tourne quelle que soit la position de l'inverseur.

**Remarque:** Si la machine est équipée en option d'une alarme de recul et que vous amenez le levier sélecteur en position de marche arrière alors que le contact est mis, un signal sonore vous avertit que la machine est en marche arrière.

**Important:** Arrêtez toujours la machine avant de changer la direction de déplacement.

## Commutateur d'allumage

Le commutateur d'allumage (Figure 7) sert à mettre le moteur en marche et à l'arrêter et comporte deux positions : contact et arrêt. Tournez la clé dans le sens horaire jusqu'à la position Contact pour mettre le moteur en marche. Lorsque la machine est arrêtée, tournez la clé dans le sens antihoraire à la position Arrêt pour arrêter le moteur. Retirez la clé du commutateur avant de quitter la machine.

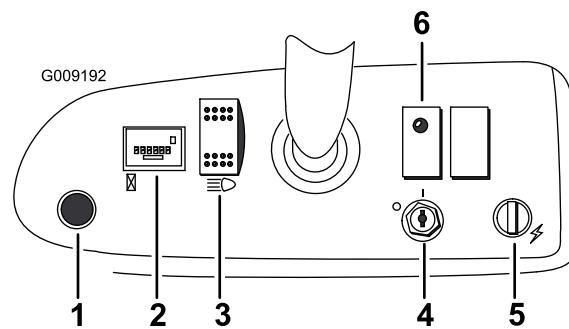


Figure 7

1. Bouton de commande d'avertisseur sonore (modèles 07266TC et 07273TC)
2. Compteur horaire
3. Interrupteur d'éclairage
4. Commutateur d'allumage
5. Prise de courant
6. Témoin d'huile

## Compteur horaire

Le compteur horaire (Figure 7) indique le nombre total d'heures de fonctionnement du moteur. Le compteur horaire enregistre les heures de fonctionnement chaque fois que le moteur est en marche et que la pédale d'accélérateur est enfoncée.

## Témoin d'huile

Le témoin d'huile s'allume pour indiquer à l'utilisateur que la pression de l'huile moteur est descendue en dessous du niveau admissible (Figure 7). Si le témoin s'allume et ne s'éteint plus, vérifiez le niveau d'huile et faites l'appoint au besoin ; voir Contrôle du niveau d'huile moteur (page 18).

**Remarque:** Il arrive que le témoin d'huile clignote ; ceci est normal et ne nécessite aucune intervention.

## Interrupteur d'éclairage

L'interrupteur d'éclairage permet de commander les phares. Poussez l'interrupteur vers le bas pour allumer les phares et vers le haut pour les éteindre (Figure 7).

## Prise de courant

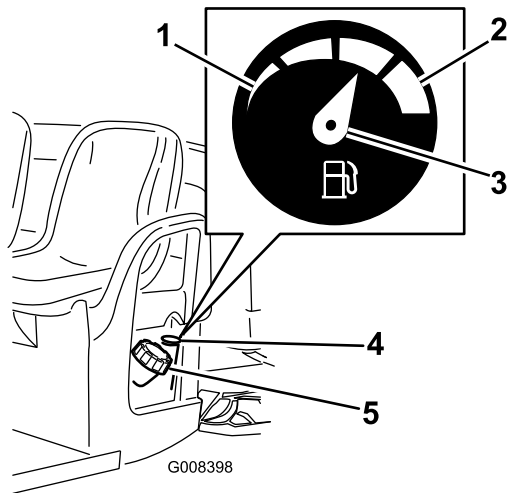
La prise de courant sert à alimenter les accessoires électriques de 12 volts c.c. disponibles en option (Figure 7).

## Bouton de commande d'avertisseur sonore (modèles 07266TC et 07273TC)

Appuyez sur ce bouton pour actionner l'avertisseur sonore (Figure 7).

## Jauge de carburant

La jauge de carburant (Figure 8) est située sur le réservoir de carburant, près du bouchon de remplissage, sur le côté gauche de la machine. Elle indique la quantité de carburant qui reste dans le réservoir.

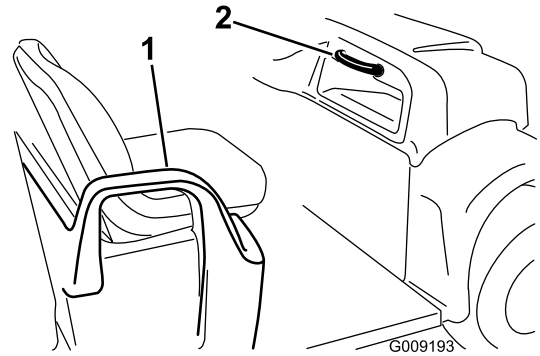


**Figure 8**

- |                    |                                      |
|--------------------|--------------------------------------|
| 1. Réservoir vide  | 4. Jauge de carburant                |
| 2. Réservoir plein | 5. Bouchon du réservoir de carburant |
| 3. Aiguille        |                                      |

## Poignées de maintien du passager

Les poignées de maintien sont situées sur le côté droit de la planche de bord et à l'extérieur de chaque siège (Figure 9).



**Figure 9**

- |                                             |                                    |
|---------------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Poignée de maintien et retenue du bassin | 2. Poignée de maintien du passager |
|---------------------------------------------|------------------------------------|

# Caractéristiques techniques

**Remarque:** Les spécifications et la conception de la machine sont susceptibles de modifications sans préavis.

| Type                                                             | Modèles : 07266TC et 07279                                                                                                                                                                              | Modèles : 07273 et 07273TC                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Poids de base                                                    | 544 kg à sec                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                         |
| Capacité nominale (sur surface horizontale)                      | 567 kg au total (comprend 90,7 kg pour l'utilisateur et 90,7 kg pour le passager, le chargement, le poids à la flèche de la remorque, le poids brut de la remorque, les accessoires et les équipements) | 749 kg au total (comprend 90,7 kg pour l'utilisateur et 90,7 kg pour le passager, le chargement, le poids à la flèche de la remorque, le poids brut de la remorque, les accessoires et les équipements) |
| Poids total en charge maximal (sur surface horizontale)          | 1 111 kg au total (comprend tous les poids susmentionnés)                                                                                                                                               | 1 292 kg au total (comprend tous les poids susmentionnés)                                                                                                                                               |
| Capacité de charge maximale du plateau (sur surface horizontale) | 385 kg au total (comprend le poids à la flèche de la remorque et le poids brut de la remorque)                                                                                                          | 567 kg au total (comprend le poids à la flèche de la remorque et le poids brut de la remorque)                                                                                                          |
| Capacité de remorquage :                                         |                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                         |
| Dispositif d'attelage standard                                   | Poids à la flèche 23 kg, poids maximum de la remorque 182 kg                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                         |
| Dispositif d'attelage renforcé                                   | Poids à la flèche 45 kg, poids maximum de la remorque 363 kg                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                         |
| Largeur hors tout                                                | 150 cm                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                         |
| Longueur hors tout                                               | 299 cm                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                         |
| Garde au sol                                                     | 25 cm à l'avant sans charge et sans utilisateur, 18 cm à l'arrière sans charge et sans utilisateur                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                         |
| Empattement                                                      | 206 cm                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                         |
| Voie (entraxe)                                                   | 125 cm à l'avant, 118 cm à l'arrière                                                                                                                                                                    | 125 cm à l'avant, 120 cm à l'arrière                                                                                                                                                                    |
| Longueur du plateau de chargement                                | 117 cm à l'intérieur, 133 cm à l'extérieur                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                         |
| Largeur du plateau de chargement                                 | 125 cm à l'intérieur, 150 cm à l'extérieur des ailes moulées                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                         |
| Hauteur du plateau de chargement                                 | 25 cm à l'intérieur                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                         |

## Outils et accessoires

De nombreux accessoires et outils agréés par Toro sont disponibles pour améliorer et augmenter les capacités de la machine. Contactez votre concessionnaire-réparateur ou distributeur agréé ou rendez-vous sur [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pour obtenir une liste de tous les accessoires et outils agréés.

# Utilisation

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

## Sécurité avant tout

Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et la signification des autocollants au chapitre Sécurité. Tenez-en compte pour éviter de vous blesser ou de blesser des personnes à proximité.

## Utilisation du plateau de chargement

### Relevage du plateau de chargement

#### ⚠ ATTENTION

Ne conduisez pas la machine avec le plateau de chargement relevé, car cela peut la déstabiliser et provoquer son renversement ou son retournement. La structure du plateau peut être endommagée si vous conduisez la machine avec le plateau relevé.

- Le plateau de chargement doit toujours être abaissé quand vous conduisez la machine.
- Abaissez toujours le plateau de chargement après l'avoir déchargé.

#### ⚠ PRUDENCE

Si une charge est concentrée à l'arrière du plateau, celui-ci peut basculer brusquement lorsque vous ouvrez les verrous et vous blesser ou blesser des personnes à proximité.

- Centrez bien les charges sur le plateau si possible.
- Maintenez le plateau abaissé et assurez-vous que personne n'est appuyé contre ou ne se tient juste derrière lorsque vous ouvrez les verrous.
- Déchargez complètement le plateau avant de le relever pour faire l'entretien de la machine.

1. Levez le levier de verrouillage situé de chaque côté près du coin avant du plateau, et relevez le plateau (Figure 10).
2. Bloquez le plateau en tirant la béquille dans le cran de verrouillage au bout de la fente située dans le cadre gauche de la machine (Figure 10).

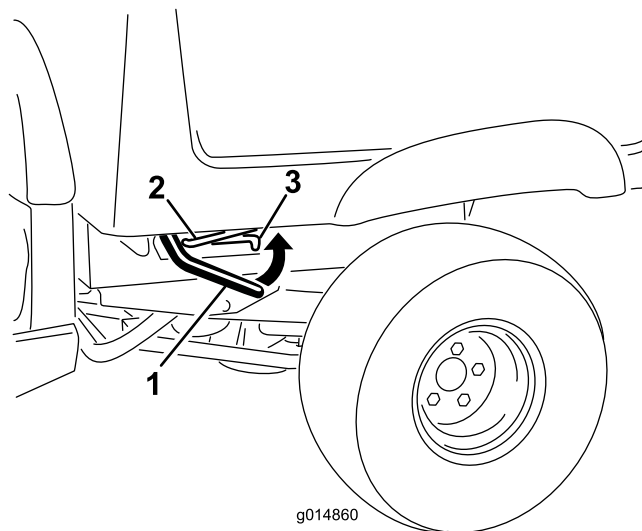


Figure 10

1. Levier de verrouillage
2. Béquille
3. Fente de verrouillage

### Abaissement du plateau de chargement

#### ⚠ ATTENTION

Le plateau de chargement peut être lourd. Les mains ou autres parties du corps risquent d'être écrasées.

N'approchez pas les mains ou autres parties du corps du plateau pendant qu'il s'abaisse.

1. Relevez légèrement le plateau en soulevant le levier de verrouillage (Figure 10).
2. Tirez la béquille hors de la fente de verrouillage (Figure 10).
3. Abaissez le plateau jusqu'à ce qu'il se verrouille fermement (Figure 10).



## Ouverture du panneau arrière

1. Vérifiez que le plateau est abaissé et verrouillé.
2. Passez les doigts dans les poignées du panneau arrière pour le soulever (Figure 11).

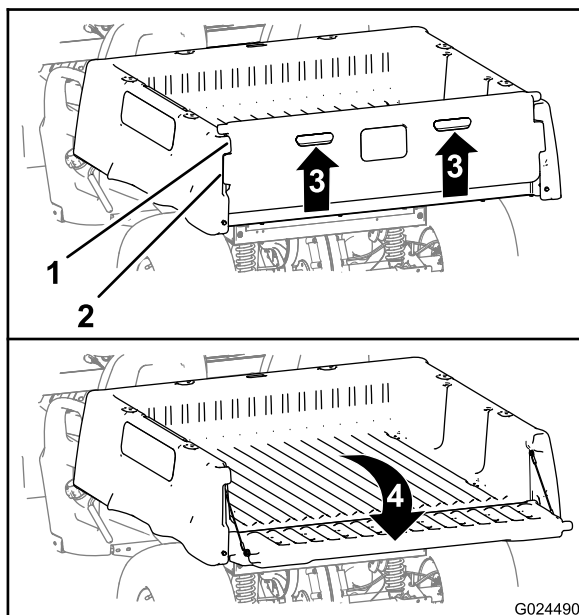


Figure 11

- |                                                    |                                     |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Bord du panneau arrière (plateau de chargement) | 3. Soulever (poignée de levage)     |
| 2. Bord de verrouillage (panneau arrière)          | 4. Pivoter vers l'arrière et le bas |

3. Alignez les bords de verrouillage du panneau arrière sur les ouvertures entre les bords de verrouillage sur le plateau de chargement (Figure 11).
4. Faites pivoter le panneau arrière vers l'arrière et le bas (Figure 11).

## Fermeture du panneau arrière

Après avoir déchargé des matériaux en vrac (sable, pierres pour aménagement paysager ou copeaux de bois) du plateau, il peut arriver qu'une petite partie reste coincée dans la charnière du panneau arrière. Avant de refermer le panneau arrière, procédez comme suit :

1. Enlevez à la main autant des débris logés dans la charnière que possible.
2. Faites pivoter le panneau arrière à environ 45° (Figure 12).

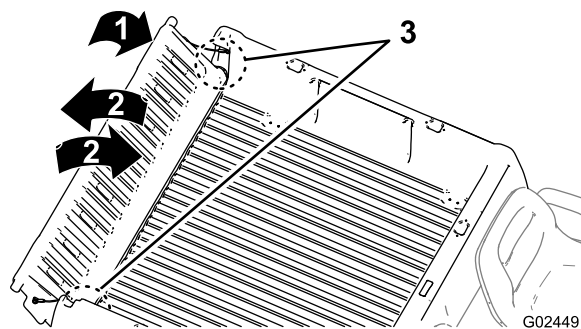


Figure 12

3. Faites pivoter le panneau arrière d'avant en arrière en l'agitant légèrement quelques secondes (Figure 12).

**Remarque:** Cela facilitera l'élimination des débris présents dans la charnière.

4. Abaissez le panneau arrière et vérifiez s'il reste des débris dans la charnière.
5. Répétez les opérations 1 à 4 jusqu'à ce qu'il ne reste plus de débris dans la charnière.
6. Faites pivoter le panneau arrière vers le haut et l'avant jusqu'à ce que les bords de verrouillage du panneau arrière soient de niveau avec le creux dans le plateau de chargement (Figure 11).

**Remarque:** Relevez et abaissez le panneau arrière pour aligner ses bords de verrouillage sur les ouvertures verticales entre les bords du plateau de chargement prévus pour recevoir les bords du panneau arrière.

7. Abaissez le panneau arrière jusqu'à ce qu'il soit de nouveau engagé à l'arrière du plateau de chargement (Figure 11).

**Remarque:** Les bords de verrouillage du panneau arrière seront complètement fixés par les bords du plateau de chargement.

## Contrôles préliminaires

Effectuez les contrôles suivants au début de chaque journée de travail :

- Contrôlez les niveaux d'huile moteur et de liquide de frein, et faites l'appoint au besoin avec les liquides spécifiés ; voir Contrôle du niveau d'huile moteur (page 18) et Contrôle du niveau de liquide de frein (page 19).
- Contrôlez la pression des pneus ; voir Contrôle de la pression des pneus (page 20).
- Vérifiez le fonctionnement de la pédale de frein.
- Vérifiez le fonctionnement des témoins et éclairages.
- Tournez le volant à gauche et à droite pour vérifier la réponse de la direction.
- Recherchez des fuites d'huile, des pièces desserrées et toute autre anomalie évidente.

**Remarque:** Coupez le moteur et attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles avant de rechercher des fuites d'huile, des pièces desserrées ou autres anomalies.

Si vous constatez des défaillances après les contrôles ci-dessus, signalez-les à votre mécanicien ou à votre responsable avant de vous mettre au volant. Votre responsable vous demandera peut-être de procéder à d'autres vérifications chaque jour. Demandez-lui ce dont vous devez vous charger précisément.

## Contrôle du niveau d'huile moteur

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour Contrôlez le niveau d'huile moteur avant le premier démarrage du moteur.

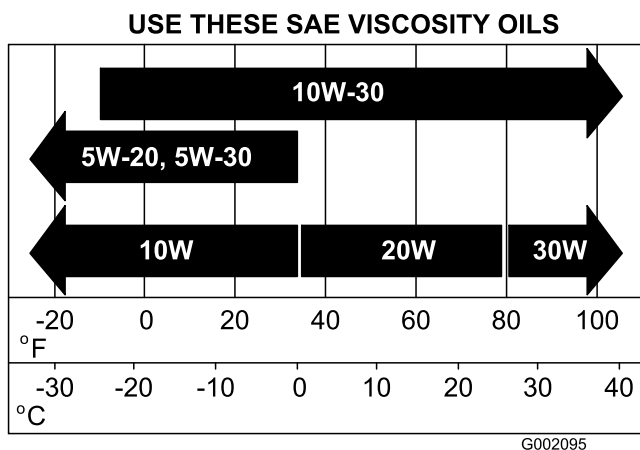
**Remarque:** La machine est expédiée avec de l'huile dans le carter moteur.

- **Modèles 07266TC et 07279**

**Type d'huile :** huile détergente (classe de service API SJ ou supérieure)

**Capacité d'huile :** 1,1 l

**Viscosité :** Voir le tableau suivant.



**Figure 13**

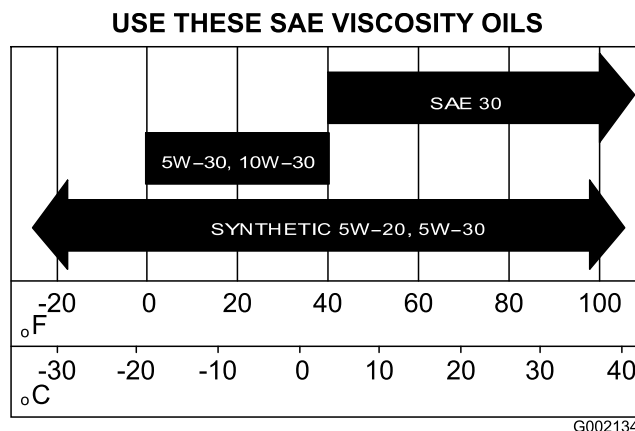
- **Modèles 07273 et 07273TC**

**Type d'huile :** huile détergente (classe de service API SF, SG, SH, SJ ou supérieure)

**Capacité du carter :** 1,4 l avec filtre neuf.

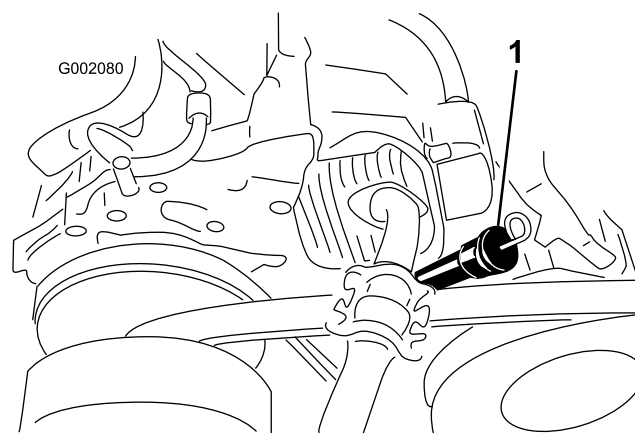
**Viscosité :** voir le tableau ci-dessous

**Remarque:** Changez l'huile et le filtre à huile plus souvent s'il y a beaucoup de poussière ou de sable.



**Figure 14**

1. Amenez la machine sur un sol plat et horizontal.
2. Relevez le plateau de chargement ; voir Relevage du plateau de chargement (page 16).
3. Avec un chiffon propre, nettoyez les surfaces suivantes du moteur :
  - Modèles **07266TC et 07279** – jauge d'huile et bec de remplissage (Figure 15).

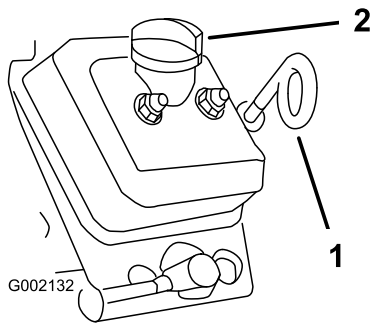


**Figure 15**

Modèles 07266TC et 07279

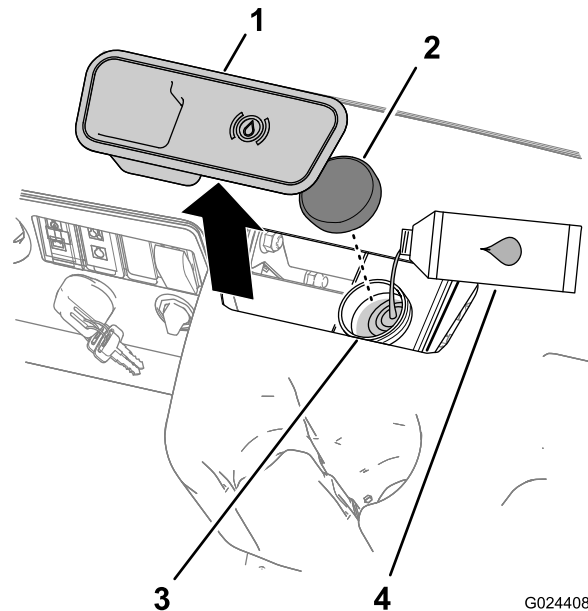
1. Jauge d'huile et bec de remplissage

- Modèles **07273** et **07273TC** – jauge d'huile et bouchon de remplissage (Figure 16).



**Figure 16**  
Modèles 07273 et 07273TC

1. Jauge d'huile (boucle en bas)
2. Bouchon de remplissage



**Figure 17**

1. Obturateur en caoutchouc
2. Bouchon de réservoir
3. Goulot de remplissage (réservoir)
4. Liquide de frein DOT 3

4. Sortez la jauge d'huile et essuyez soigneusement son extrémité (Figure 15 et Figure 16).
5. Remettez la jauge tout au fond du tube de remplissage (Figure 15 et Figure 16). Sortez de nouveau la jauge et examinez son extrémité.

**Remarque:** Si le niveau est trop bas, enlevez le bouchon de remplissage et ajoutez la quantité d'huile nécessaire pour faire monter le niveau jusqu'au repère maximum sur la jauge.

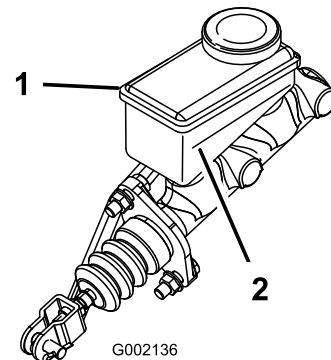
**Remarque:** Versez l'huile lentement et vérifiez souvent le niveau durant la procédure. **Ne remplissez pas le carter moteur excessivement.**

6. Réinsérez la jauge d'huile au fond du tube de remplissage (Figure 15 et Figure 16).

**Important:** La boucle de la jauge d'huile doit être dirigée vers le bas sur les modèles 07273 et 07273TC.

3. Observez le repère de niveau sur le côté du réservoir (Figure 18).

**Remarque:** Le niveau doit se situer au-dessus du repère du minimum.



**Figure 18**

1. Réservoir de liquide de frein
2. Repère du minimum

## Contrôle du niveau de liquide de frein

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour Contrôlez le niveau de liquide de frein avant de mettre le moteur en marche pour la première fois.

**Type de liquide de frein :** DOT 3

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement, coupez le contact et enlevez la clé de contact.
2. Enlevez l'obturateur en caoutchouc au centre et en haut du tableau de bord pour accéder au maître-cylindre et au réservoir (Figure 17).

4. Si le niveau de liquide est trop bas, procédez comme suit :
  - A. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir et enlevez le bouchon (Figure 17).
  - B. Versez du liquide de frein DOT 3 dans le réservoir jusqu'à ce que le niveau dépasse le repère minimum (Figure 18).
  - C. Remettez le bouchon du réservoir (Figure 17).

**Remarque:** Ne remplissez pas excessivement le réservoir de liquide de frein.

5. Placez l'obturateur en caoutchouc au sommet du tableau de bord (Figure 18).



Dans certaines circonstances, l'essence est extrêmement inflammable et hautement explosive. Un incendie ou une explosion causé(e) par de l'essence peut vous brûler, ainsi que d'autres personnes, et causer des dommages matériels.

## Contrôle de la pression des pneus

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

- Les pneus avant et arrière doivent être gonflés entre **0,55 et 1,52 bar (8 et 22 psi)**.
- La pression de gonflage des pneus est déterminée par la charge utile que vous prévoyez de transporter.
  - Réduisez la pression de gonflage pour transporter des charges utiles légères, pour réduire le compactage du sol, pour un plus grand confort de roulement et pour minimiser les traces laissées sur le sol.
  - Augmentez la pression de gonflage pour transporter des charges plus lourdes à des vitesses supérieures.
- Ne dépassez pas la pression de gonflage maximale indiquée sur le flanc des pneus.

## Ajout de carburant

- Pour assurer le fonctionnement optimal de la machine, utilisez uniquement de l'essence sans plomb propre et fraîche (stockée depuis moins d'un mois) ayant un indice d'octane de 87 ou plus (méthode de calcul  $(R+M)/2$ ).
- **Éthanol** : De l'essence contenant jusqu'à 10 % d'éthanol (essence-alcool) ou 15 % de MTBE (éther méthyltertiobutylique) par volume peut être utilisée. L'éthanol et le MTBE sont deux produits différents. L'utilisation d'essence contenant 15 % d'éthanol (E15) par volume n'est pas agréée. **N'utilisez jamais d'essence contenant plus de 10 % d'éthanol par volume**, comme E15 (qui contient 15 % d'éthanol), E20 (qui contient 20 % d'éthanol) ou E85 (qui contient jusqu'à 85 % d'éthanol). L'utilisation d'essence non agréée peut entraîner des problèmes de performances et/ou des dommages au moteur qui peuvent ne pas être couverts par la garantie.
- N'utilisez **pas** d'essence contenant du méthanol.
- Ne stockez **pas** le carburant dans le réservoir ou dans des bidons de carburant pendant l'hiver, à moins d'utiliser un stabilisateur de carburant.
- N'ajoutez **pas** d'huile à l'essence.

- **Faites le plein du réservoir de carburant à l'extérieur, dans un endroit bien dégagé, lorsque le moteur est froid. Essayez toute essence répandue.**
- **Ne faites jamais le plein du réservoir de carburant à l'intérieur d'une remorque fermée.**
- **Ne remplissez pas complètement le réservoir de carburant. Versez la quantité d'essence voulue dans le réservoir de carburant jusqu'à ce que le niveau se situe entre 6 et 13 mm en dessous de la base du goulot de remplissage. L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre à l'essence de se dilater.**
- **Ne fumez jamais en manipulant de l'essence et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou sources d'étincelles qui pourraient enflammer les vapeurs d'essence.**
- **Conservez l'essence dans un récipient homologué et hors de la portée des enfants. N'achetez et ne stockez jamais plus que la quantité d'essence consommée en un mois.**
- **N'utilisez pas la machine si elle n'est pas équipée du système d'échappement complet et en bon état de marche.**

## **DANGER**

Dans certaines circonstances, de l'électricité statique peut se former lors du remplissage, produire une étincelle et enflammer les vapeurs de carburant. Un incendie ou une explosion causé(e) par de l'essence peut vous brûler, ainsi que d'autres personnes, et causer des dommages matériels.

- Posez toujours les bidons d'essence sur le sol, à l'écart de la machine, avant de les remplir.
- Ne remplissez pas les bidons d'essence à l'intérieur de la machine, dans un camion ou sur le plateau d'une remorque, car la moquette intérieure ou le revêtement en matière plastique du plateau risque d'isoler le bidon et de freiner l'élimination de l'électricité statique éventuellement produite.
- Si possible, descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant.
- Si ce n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.
- En cas de remplissage à la pompe, maintenez le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon, jusqu'à ce que le remplissage soit terminé.

## Remplissage du réservoir de carburant

La capacité approximative du réservoir de carburant est de 26,5 litres (7 gallons américains).

1. Arrêtez le moteur et serrez le frein de stationnement.
2. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir de carburant (Figure 19).

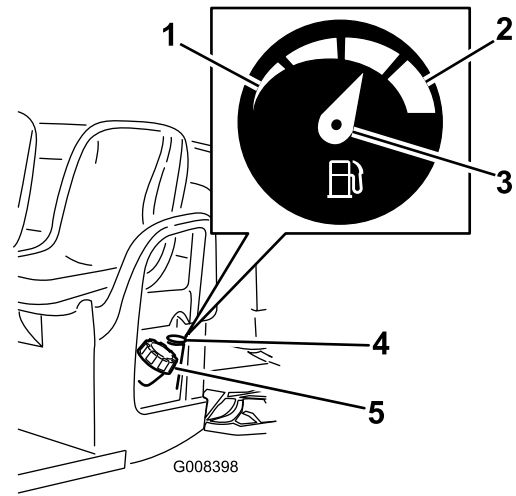


Figure 19

- |                    |                                      |
|--------------------|--------------------------------------|
| 1. Réservoir vide  | 4. Jauge de carburant                |
| 2. Réservoir plein | 5. Bouchon du réservoir de carburant |
| 3. Aiguille        |                                      |

3. Enlevez le bouchon du réservoir de carburant.
4. Remplissez le réservoir jusqu'à 25 mm au-dessous du haut du réservoir (base du goulot de remplissage).

**Remarque:** L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre à l'essence de se dilater. **Ne remplissez pas excessivement.**

5. Revissez solidement le bouchon du réservoir.
6. Essuyez le carburant éventuellement répandu.

## Démarrage du moteur

**Important:** Ne poussez pas ou ne remorquez pas la machine pour la faire démarrer.

1. Asseyez-vous sur le siège, insérez la clé dans le commutateur d'allumage et tournez-la dans le sens horaire à la position Contact ; voir Commutateur d'allumage (page 13).

**Remarque:** Si la machine est équipée en option d'une alarme de recul et que vous amenez le levier sélecteur en position de marche arrière alors que le contact est mis, un signal sonore vous avertit que la machine est en marche arrière.

2. Placez l'inverseur de marche à la position correspondant au sens de déplacement de la machine souhaité ; voir Inverseur de marche (page 13).
3. Desserrez le frein de stationnement en appuyant sur le levier ; voir Frein de stationnement (page 13).
4. Appuyez lentement sur la pédale d'accélérateur.

**Remarque:** Si le moteur est froid, enfoncez la pédale d'accélérateur à mi-course et tirez la commande de starter en position en service. Repoussez la commande

de starter en position hors service quand le moteur est chaud.

## Arrêt de la machine

Pour arrêter la machine, relâchez la pédale d'accélérateur et enfoncez lentement la pédale de frein voir Pédale d'accélérateur (page 12) et Pédale de frein (page 12).

**Remarque:** La distance d'arrêt peut varier selon la charge utile transportée et la vitesse de déplacement de la machine.

## Stationnement de la machine

1. Appuyez de manière prolongée sur le frein de service ; voir Pédale de frein (page 12).
2. Serrez le frein de stationnement en tirant sur le levier ; voir Frein de stationnement (page 13).
3. Tournez la clé de contact dans le sens antihoraire à la position Arrêt ; voir Commutateur d'allumage (page 13).
4. Enlevez la clé du commutateur d'allumage.

## Rodage d'une machine neuve

**Périodicité des entretiens:** Après les 100 premières heures de fonctionnement—Rodage d'une machine neuve conformément aux directives.

Rodez les machines neuves conformément aux directives pour assurer des performances correctes et prolonger la vie de la machine.

- Contrôlez régulièrement les niveaux de liquide et d'huile. Restez attentifs aux signes de surchauffe de la machine ou de ses composants.
- Si le moteur est froid, laissez-le tourner pendant environ 15 secondes avant d'utiliser la machine.
- Évitez de freiner brutalement pendant les premières heures de rodage d'une machine neuve. Les garnitures de frein ne deviennent véritablement performantes qu'après plusieurs heures de rodage.
- Variez la vitesse de déplacement de la machine en marche. Évitez les démarrages brutaux et les arrêts rapides.
- L'utilisation d'une huile spéciale rodage dans le moteur n'est pas nécessaire. L'huile moteur d'origine est du même type que celle qui est spécifiée pour les entretiens courants.
- Reportez-vous à la section Entretien (page 7) pour connaître les contrôles spéciaux à effectuer pendant le rodage.
- Contrôlez la suspension avant et réglez sa position le cas échéant ; voir Réglage du pincement et du carrossage des roues avant (page 36).

## Chargement du plateau

Observez les instructions suivantes pour charger le plateau et utiliser la machine :

- Respectez la capacité de charge nominale de la machine et limitez le poids de la charge transportée sur le plateau comme décrit dans Caractéristiques techniques (page 15) et indiqué sur l'étiquette du poids total en charge de la machine (Figure 20).

**Remarque:** Remarque : La charge nominale spécifiée n'est valable que si la machine est utilisée sur une surface plane.

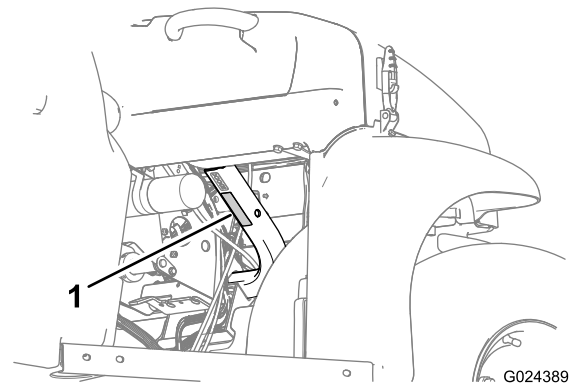


Figure 20

1. Autocollant indiquant le poids total en charge de la machine

- Allégez la charge transportée sur le plateau quand vous utilisez la machine sur une pente ou un terrain accidenté.
- Allégez la charge transportée sur le plateau si elle est haute (et que son centre de gravité est élevé), comme un tas de briques, des pièces de bois pour aménagements paysagers ou des sacs d'engrais. Répartissez la charge aussi bas que possible, en vous assurant qu'elle ne réduit pas la visibilité derrière la machine en marche.
- Maintenez les charges au centre du plateau en le chargeant comme suit :

- Positionnez la charge uniformément entre les deux côtés du plateau.

**Important:** Un basculement est plus susceptible de se produire si la charge du plateau est regroupée d'un côté.

- Positionnez la charge uniformément entre l'avant et l'arrière du plateau.

**Important:** Une perte de la direction ou le basculement de la machine peut se produire si la charge est placée derrière l'essieu arrière et que la motricité des roues avant est réduite.

- Redoublez de prudence lorsque vous transportez des charges surdimensionnées dans le plateau de chargement, surtout s'il est impossible de centrer le poids de la charge.

- Chaque fois que vous le pouvez, arrimez la charge sur le plateau pour l'empêcher de bouger.
- Lorsque vous transportez du liquide dans un grand réservoir (comme la cuve d'un pulvérisateur), conduisez avec précaution pour monter ou descendre des pentes, quand vous changez subitement de vitesse ou que vous vous arrêtez, ou quand vous passez sur des surfaces accidentées.

Le plateau a une capacité de charge de 0,37 m<sup>3</sup>. La quantité (le volume) de matériau qu'il est possible de transporter sur le plateau sans dépasser les charges nominales spécifiées, dépend de la densité du matériau en question. Par exemple, un plein chargement de sable humide pèse environ 680 kg, soit 113 kg de plus que la charge nominale. Par contre, un plein chargement de bois pèse 295 kg, ce qui est inférieur à la charge nominale.

Les volumes maximum de divers matériaux sont indiqués dans le tableau ci-dessous :

| Matériau         | Densité                   | Capacité de charge maximale du plateau (sur surface horizontale) |
|------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Gravier, sec     | 1 521,7 kg/m <sup>3</sup> | Plein                                                            |
| Gravier humide   | 1 922,2 kg/m <sup>3</sup> | 3/4 plein                                                        |
| Sable sec        | 1 441,6 kg/m <sup>3</sup> | Plein                                                            |
| Sable humide     | 1 922,2 kg/m <sup>3</sup> | 3/4 plein                                                        |
| Bois             | 720,8 kg/m <sup>3</sup>   | Plein                                                            |
| Écorce           | <720,8 kg/m <sup>3</sup>  | Plein                                                            |
| Terre (compacte) | 1 601,8 kg/m <sup>3</sup> | 3/4 plein (approx.)                                              |

## Transport de la machine

Chargez la machine sur une remorque pour la déplacer sur une longue distance. Arrimez solidement la machine sur la remorque. L'emplacement des points d'attache sur la machine est indiqué à la Figure 21 et la Figure 22.

### **PRUDENCE**

**Les sièges mal fixés peuvent tomber de la machine et de la remorque pendant le transport de la machine, et atterrir sur une autre machine ou bloquer la voie.**

Déposez les sièges ou assurez-vous qu'ils sont solidement fixés aux accouplements dans la coque du siège.

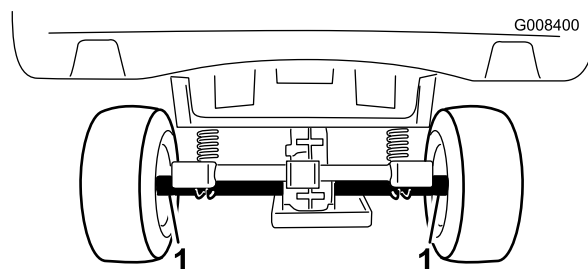


Figure 21

1. Points d'attache (arrière de la machine)

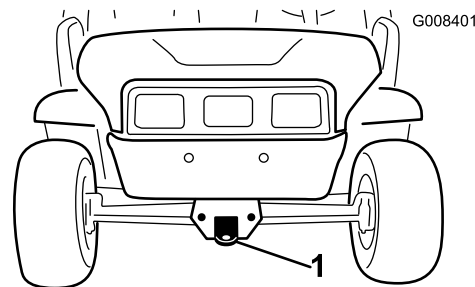


Figure 22

1. Flèche d'attelage et point d'attache (avant de la machine)

## Remorquage de la machine

En cas d'urgence, vous pouvez remorquer la machine sur une courte distance. Nous vous déconseillons toutefois d'employer cette procédure de manière habituelle.

### **ATTENTION**

**Le remorquage à des vitesses excessives peut entraîner la perte du contrôle de la direction et provoquer des accidents.**

**Ne remorquez jamais la machine à plus de 8 km/h.**

Le remorquage de la machine nécessite l'intervention de deux personnes. Si vous devez déplacer la machine sur une longue distance, faites-la transporter par camion ou chargez-la sur une remorque ; voir Transport de la machine (page 23).

1. Déposez la courroie d'entraînement de la machine ; voir Remplacement de la courroie d'entraînement (page 41).
2. Accrochez un câble de remorquage à la flèche d'attelage à l'avant du châssis de la machine (Figure 22).
3. Sélectionnez le point mort et desserrez le frein de stationnement ; voir Inverseur de marche (page 13) et Frein de stationnement (page 13).

## Attelage d'une remorque

La machine peut tracter une remorque. Deux types de flèches d'attelage sont disponibles pour la machine selon l'application. Pour plus de détails, adressez-vous à votre concessionnaire Toro.

Quand vous transportez un chargement ou que vous tractez une remorque, ne surchargez pas la machine ou la remorque. La surcharge de la machine ou de la remorque peut réduire les performances de la machine ou endommager les freins, l'essieu, le moteur, la boîte-pont, la direction, la suspension, la structure de la caisse ou les pneus. Lorsque vous chargez la remorque, placez toujours 60 % de la charge à l'avant. La flèche d'attelage de la machine est ainsi soumise à environ 10 % du poids brut de la remorque.

La charge ne doit pas dépasser 567 kg, ce qui comprend le poids brut. Par exemple, si le poids brut = 181,5 kg, la charge maximale = 386 kg.

Pour assurer un freinage et une motricité corrects, chargez toujours le plateau si vous tractez une remorque. Ne dépassez pas le poids brut maximum de la remorque ou du véhicule.

Évitez de garer la machine sur une pente si une remorque est attelée. S'il est impossible de faire autrement, serrez le frein de stationnement et calez les roues de la remorque.



# Entretien

**Remarque:** Vous cherchez un *schéma électrique* ou un *schéma hydraulique* pour votre machine ? Téléchargez gratuitement le schéma recherché en vous rendant sur [www.Toro.com](http://www.Toro.com) et en cherchant votre machine sous le lien Manuels sur la page d'accueil.

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

## Programme d'entretien recommandé

| Périodicité d'entretien                          | Procédure d'entretien                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Après les 8 premières heures de fonctionnement   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôlez l'état de la courroie.</li><li>• Contrôlez la tension de la courroie du démarreur-alternateur.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Après les 25 premières heures de fonctionnement  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Vidange de l'huile moteur.</li><li>• Remplacez le filtre à huile (modèles 07273 et 07273TC).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Après les 100 premières heures de fonctionnement | <ul style="list-style-type: none"><li>• Rodage d'une machine neuve conformément aux directives.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| À chaque utilisation ou une fois par jour        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôlez le niveau d'huile moteur. Contrôlez le niveau d'huile moteur avant le premier démarrage du moteur.</li><li>• Contrôlez le niveau de liquide de frein.</li><li>• Contrôle de la pression des pneus.</li><li>• Vérifiez le fonctionnement de l'inverseur de marche.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Toutes les 100 heures                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Graissez les roulements et les bagues.</li><li>• Examinez et nettoyez l'élément filtrant. Deux fois plus souvent dans des conditions d'utilisation spéciales ; voir Entretien du véhicule dans des conditions d'utilisation spéciales.</li><li>• Vidange de l'huile moteur.</li><li>• Remplacez le filtre à huile (modèles 07273 et 07273TC).</li><li>• Vérifiez la bougie.</li><li>• Vérifiez l'état des pneus et des jantes.</li><li>• Serrez les écrous de roues.</li><li>• Vérifiez le pincement et le carrossage des roues avant.</li><li>• Contrôlez le niveau d'huile de transmission.</li><li>• Contrôlez le fonctionnement de la position Point mort de l'inverseur de marche.</li><li>• Nettoyez les zones de refroidissement du moteur.</li><li>• Contrôlez les freins.</li></ul> |
| Toutes les 200 heures                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Remplacez le filtre à air.</li><li>• Réglez le frein de stationnement au besoin.</li><li>• Contrôlez l'état et la tension de la courroie d'entraînement.</li><li>• Contrôlez la tension de la courroie du démarreur-alternateur.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Toutes les 400 heures                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Examinez les conduites et les raccords de carburant.</li><li>• Nettoyez l'embrayage d'entraînement principal.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Toutes les 800 heures                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Remplacez le filtre à carburant.</li><li>• Vidangez le liquide de la boîte-pont.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Une fois par an                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Effectuez toutes les procédures d'entretien annuel spécifiées dans le Manuel du propriétaire du moteur.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

**Important:** Reportez-vous au manuel du propriétaire du moteur pour toutes procédures d'entretien supplémentaires.

# Liste de contrôle pour l'entretien journalier

Copiez cette page pour pouvoir vous en servir régulièrement.

| Entretiens à effectuer                                             | Pour la semaine du : |      |      |      |      |      |      |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------|------|------|------|------|------|------|
|                                                                    | Lun.                 | Mar. | Mer. | Jeu. | Ven. | Sam. | Dim. |
| Vérifiez le fonctionnement du frein et du frein de stationnement.  |                      |      |      |      |      |      |      |
| Vérifiez le fonctionnement de l'inverseur de marche/du point mort. |                      |      |      |      |      |      |      |
| Contrôlez le niveau de carburant.                                  |                      |      |      |      |      |      |      |
| Contrôlez le niveau d'huile moteur.                                |                      |      |      |      |      |      |      |
| Contrôlez le niveau d'huile de la boîte-pont.                      |                      |      |      |      |      |      |      |
| Examinez le filtre à air.                                          |                      |      |      |      |      |      |      |
| Examinez les ailettes de refroidissement du moteur.                |                      |      |      |      |      |      |      |
| Vérifiez les bruits anormaux en provenance du moteur.              |                      |      |      |      |      |      |      |
| Vérifiez les bruits de fonctionnement anormaux.                    |                      |      |      |      |      |      |      |
| Contrôlez la pression des pneus.                                   |                      |      |      |      |      |      |      |
| Recherchez les fuites de liquides éventuelles.                     |                      |      |      |      |      |      |      |
| Vérifiez le fonctionnement des instruments.                        |                      |      |      |      |      |      |      |
| Vérifiez le fonctionnement de l'accélérateur.                      |                      |      |      |      |      |      |      |
| Lubrifiez tous les graisseurs.                                     |                      |      |      |      |      |      |      |
| Retouchez les peintures endommagées.                               |                      |      |      |      |      |      |      |

## PRUDENCE

Si vous laissez la clé dans le commutateur d'allumage, quelqu'un pourrait mettre le moteur en marche accidentellement et vous blesser gravement, ainsi que toute personne à proximité.

Avant tout entretien, enlevez la clé de contact et débranchez le fil de la bougie. Écartez le fil pour éviter tout contact accidentel avec la bougie.

## ⚠ ATTENTION

Le plateau de chargement doit être relevé pour effectuer certains entretiens courants.

Le plateau relevé peut retomber et blesser toute personne qui se trouve dessous.

- Calez toujours le plateau avec la béquille avant de travailler en dessous.
- Déchargez le plateau avant de travailler dessous.

## Procédures avant l'entretien

### Entretien de la machine dans des conditions d'utilisation spéciales

Dans les conditions indiquées ci-dessous, doublez la fréquence des entretiens.

- Utilisation dans le désert
- Fonctionnement par temps froid (au-dessous de 0 °C).
- Attelage d'une remorque
- Durée de conduite généralement inférieure à 5 minutes
- Utilisation fréquente dans une atmosphère poussiéreuse
- Travaux de construction
- Après une utilisation prolongée dans la boue, le sable, l'eau ou autres environnements sales, faites vérifier et nettoyer vos freins le plus rapidement possible. Vous éliminerez ainsi les particules abrasives susceptibles de causer une usure excessive.
- Si la machine est utilisée fréquemment de manière intensive, lubrifiez tous les graisseurs et inspectez le filtre à air chaque jour pour éviter toute usure excessive.

### Préparation à l'entretien de la machine

1. Placez la machine sur un sol plat et horizontal.
2. Serrez le frein de stationnement, coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
3. Laissez refroidir le moteur et le système d'échappement.

### Levage de la machine

Si le moteur doit tourner à des fins d'entretien et/ou de diagnostic, placez des chandelles sous l'essieu arrière afin de soulever les roues arrière à 25 mm au-dessus du sol.

## ⚠ DANGER

La machine soutenue par un cric peut être instable. Elle risque de glisser et de blesser la personne qui se trouve au-dessous.

- Ne mettez pas le moteur en marche lorsque la machine est soutenue par un cric.
- Retirez toujours la clé du commutateur d'allumage avant de descendre de la machine.
- Calez les roues quand la machine est soutenue par un cric.

Le point de levage avant de la machine est situé à l'avant du châssis, derrière la flèche d'attelage (Figure 23). Le point de levage arrière est situé sous les tubes de l'essieu (Figure 24).

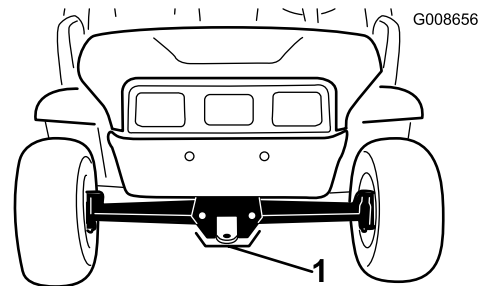


Figure 23

1. Point de levage avant

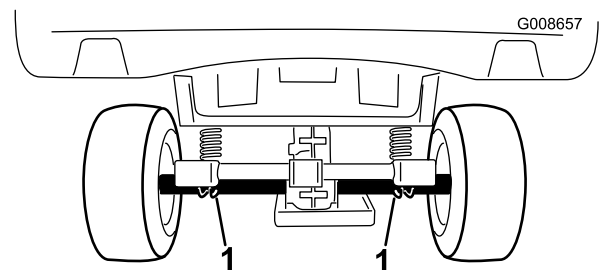


Figure 24

1. Points de levage arrière

### Ouverture et fermeture du capot

1. Pour ouvrir le capot, desserrez les attaches de chaque côté (Figure 25).

# Lubrification

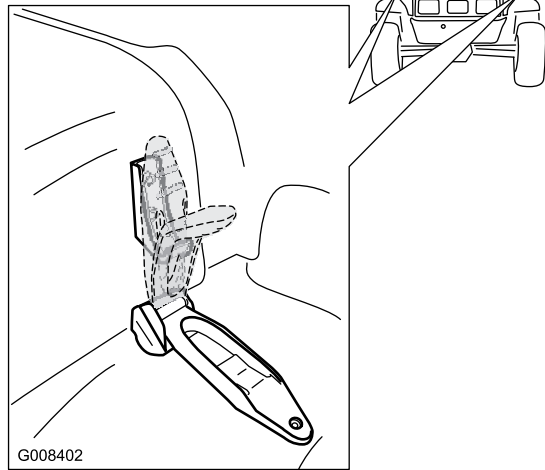
## Graissage de la machine

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)—Graissez les roulements et les bagues. Graissez la machine plus fréquemment si vous l'utilisez de manière intensive.

**Type de graisse :** graisse universelle au lithium n° 2

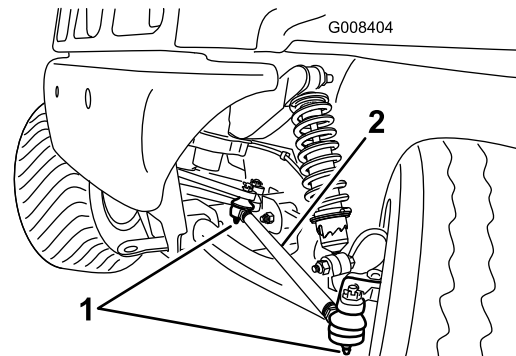
1. Essuyez les graisseurs avec un chiffon pour éviter que des impuretés ne pénètrent dans le roulement ou la bague.
2. Avec une pompe à graisse, injectez 1 ou 2 jets de graisse dans les graisseurs de la machine.
3. Essuyez l'excès de graisse sur la machine.

Les graisseurs se trouvent sur les 4 embouts de biellettes de direction (Figure 26) et les 2 pivots de fusées (Figure 27).



**Figure 25**

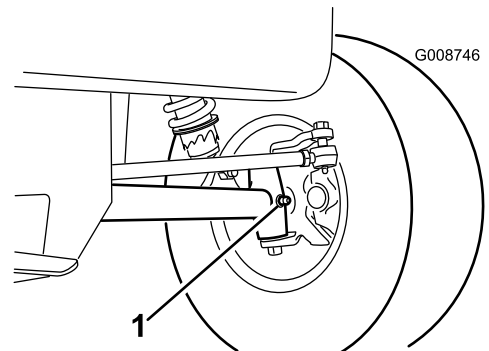
2. Soulevez et faites pivoter le capot en arrière.
3. Pour fermer le capot, abaissez-le en avant.
4. Fixez le capot en place au moyen des deux attaches.



**Figure 26**

Côté gauche montré

- |              |              |
|--------------|--------------|
| 1. Graisseur | 2. Biellette |
|--------------|--------------|



**Figure 27**

Côté gauche montré

1. Graisseur (pivot de fusée)



# Vidange de l'huile moteur

**Périodicité des entretiens:** Après les 25 premières heures de fonctionnement—Vidange de l'huile moteur.

Toutes les 100 heures—Vidange de l'huile moteur. (Effectuez la vidange d'huile deux fois plus souvent dans des conditions d'utilisation spéciales ; voir Entretien du véhicule dans des conditions d'utilisation spéciales.)

Après les 25 premières heures de fonctionnement—Remplacez le filtre à huile (modèles 07273 et 07273TC).

Toutes les 100 heures—Remplacez le filtre à huile (modèles 07273 et 07273TC). (Remplacez le filtre deux fois plus souvent dans des conditions d'utilisation spéciales ; voir Entretien du véhicule dans des conditions d'utilisation spéciales.)

**Remarque:** Vidangez l'huile plus souvent s'il y a beaucoup de poussière ou de sable.

**Remarque:** Débarrassez-vous de l'huile moteur et des filtres à huile usagés dans un centre de recyclage agréé.

## Vidange et remplacement de l'huile (modèles 07266TC et 07279)

**Type d'huile :** huile détergente (classe de service API SJ ou supérieure)

**Capacité d'huile :** 1,1 l

**Viscosité :** Voir le tableau suivant.

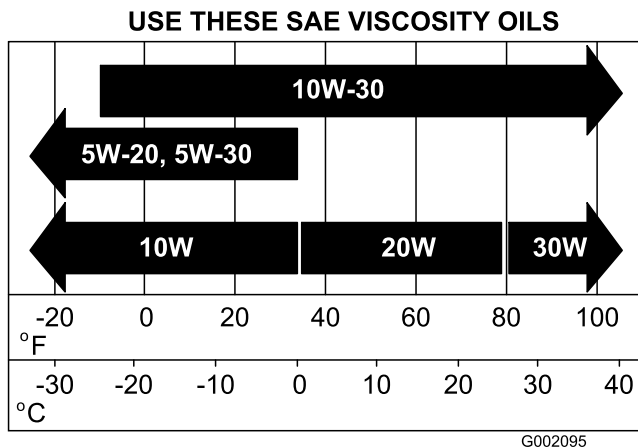


Figure 29

1. Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner quelques minutes.
2. Relevez le plateau de chargement ; voir Relevage du plateau de chargement (page 16).
3. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
4. Débranchez la batterie ; voir Débranchement de la batterie (page 34).

5. Placez un bac de vidange sous le bouchon de vidange.
6. Enlevez le bouchon de vidange (Figure 30).

**Remarque:** Vidangez complètement l'huile moteur.

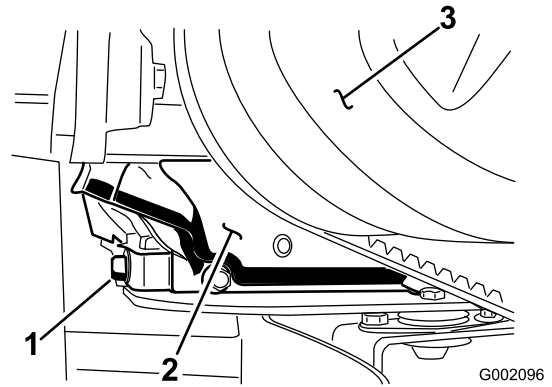


Figure 30

1. Bouchon de vidange
2. Moteur
3. Embrayage principal d'huile moteur

**Remarque:** Débarrassez-vous de l'huile usagée dans un centre de recyclage agréé.

7. Remettez en place le bouchon de vidange et serrez-le à 17,6 Nm.
8. Nettoyez la surface autour de la jauge d'huile et dévissez le bouchon.
9. Versez de l'huile dans le tube de remplissage jusqu'à ce que le niveau atteigne le repère maximum sur la jauge.

**Remarque:** Versez l'huile lentement et vérifiez souvent le niveau durant la procédure. **Ne remplissez pas le carter moteur excessivement.**

10. Insérez la jauge au fond du tube de remplissage puis ressortez-la. Contrôlez le niveau d'huile.
11. Remettez la jauge en place.
12. Branchez la batterie et abaissez le plateau de chargement ; voir Connexion de la batterie (page 34) et Abaissement du plateau de chargement (page 16).

## Vidange et remplacement de l'huile (modèles 07273 et 07273TC)

**Type d'huile :** huile détergente (classe de service API SL ou supérieure)

**Capacité du carter :** 1,4 l avec filtre neuf.

**Viscosité :** voir le tableau ci-dessous

**Remarque:** Changez l'huile et le filtre à huile plus souvent s'il y a beaucoup de poussière ou de sable.

## USE THESE SAE VISCOSITY OILS

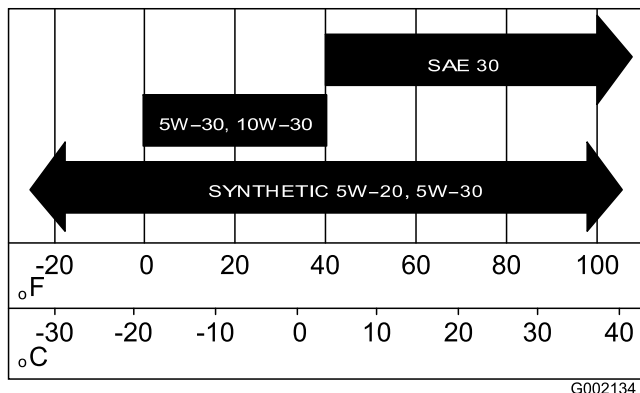


Figure 31

1. Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner quelques minutes.
2. Relevez le plateau de chargement ; voir Relevage du plateau de chargement (page 16).
3. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
4. Débranchez la batterie ; voir Débranchement de la batterie (page 34).
5. Placez un bac de vidange sous le bouchon de vidange.
6. Enlevez le bouchon de vidange et le joint (Figure 32).

**Remarque:** Vidangez complètement l'huile moteur.

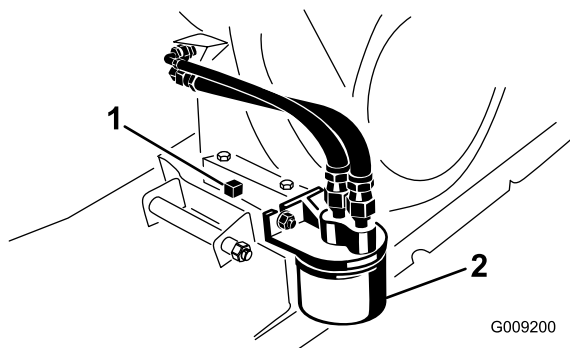


Figure 32

1. Bouchon de vidange d'huile moteur
2. Filtre à huile moteur

7. Remettez en place le bouchon de vidange et serrez-le à 17,6 Nm.
8. Versez de l'huile dans l'orifice de remplissage jusqu'à ce que le niveau atteigne le repère maximum sur la jauge.

**Remarque:** Versez l'huile lentement et vérifiez souvent le niveau durant la procédure. **Ne remplissez pas le carter moteur excessivement.**

9. Remettez fermement en place le bouchon de remplissage et la jauge.
10. Branchez la batterie et abaissez le plateau de chargement ; voir Connexion de la batterie (page 34) et Abaissement du plateau de chargement (page 16).

## Remplacement du filtre à huile (modèles 07273 et 07273TC)

**Remarque:** Les modèles 07266TC et 07279 n'ont pas de filtre à huile.

1. Vidangez l'huile moteur ; voir les opérations 1 à 7 sous Vidange et remplacement de l'huile (modèles 07273 et 07273TC) (page 30).
2. Déposez le filtre à huile (Figure 32).
3. Appliquez une fine couche d'huile propre sur le joint du filtre à huile neuf.
4. Vissez le filtre neuf sur l'adaptateur jusqu'à ce que le joint touche la plaque de montage, puis serrez-le de 1/2 à 3/4 de tour supplémentaire (Figure 32).

**Remarque:** Ne serrez pas le filtre à huile excessivement.

5. Remplissez le carter d'huile neuve du type et de la viscosité spécifiés ; voir Figure 31 sous Vidange et remplacement de l'huile (modèles 07273 et 07273TC) (page 30).
6. Démarrez et faites tourner le moteur pour rechercher d'éventuelles fuites d'huile.
7. Coupez le moteur et vérifiez le niveau d'huile. Ajoutez de l'huile au besoin.

## Entretien de la bougie

### Contrôle et remplacement de la bougie

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)  
Remplacez la bougie au besoin.

**Type :** Champion RN14YC (ou équivalent)

**Écartement des électrodes :** 0,762 mm

**Important:** Remplacez toute bougie fissurée, calaminée, encrassée ou présentant des anomalies de fonctionnement. Ne nettoyez pas les bougies à l'aide d'un jet de sable, d'un grattoir ou d'une brosse métallique. Des grains de matière abrasive pourraient se détacher de la bougie, tomber dans le cylindre et endommager le moteur. Cela endommage habituellement le moteur.

**Remarque:** La bougie a une durée de vie relativement longue. Il est cependant conseillé de la retirer et de la contrôler si le moteur présente des défauts de fonctionnement.

1. Nettoyez la surface autour de la bougie pour éviter que des impuretés ne tombent dans le cylindre quand vous la déposez.
2. Débranchez le fil de la borne de la bougie.
3. Retirez la bougie de la culasse.

- Vérifiez l'état des électrodes latérale et centrale, ainsi que l'isolateur central (Figure 33).

**Remarque:** N'utilisez pas la bougie si elle est endommagée ou usée. Remplacez-la par une bougie neuve du type spécifié.

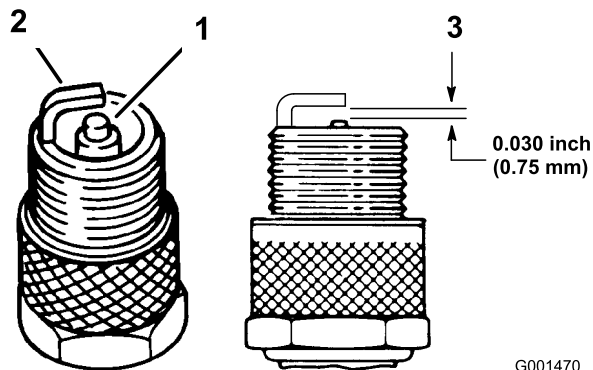


Figure 33

- |                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Bec isolant d'électrode centrale | 3. Écartement (pas à l'échelle) |
| 2. Électrode latérale               |                                 |

- Réglez l'écartement entre les électrodes centrale et latérale à 0,762 mm (Figure 33).
- Insérez la bougie dans la culasse et serrez-la à 20 Nm.
- Rebranchez le fil de la bougie.
- Modèles 07273 et 07273TC uniquement** – répétez les opérations 1 à 7 pour l'autre bougie.

## Entretien du système d'alimentation

### Contrôle des conduites et raccords

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 400 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)

Vérifiez que les canalisations de carburant, les raccords et les colliers ne présentent pas de fuites, ne sont pas détériorés, endommagés ou desserrés.

**Remarque:** Réparez les fuites ou dommages des composants du système d'alimentation avant d'utiliser la machine.

### Remplacement du filtre à carburant

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 800 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)

- Relevez le plateau et bloquez-le en position avec la béquille ; voir Relevage du plateau de chargement (page 16).
- Coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
- Débranchez la batterie ; voir Débranchement de la batterie (page 34).
- Placez un bac de vidange propre sous le filtre à carburant.
- Enlevez les fixations du filtre à carburant sur les conduites d'alimentation (Figure 34).

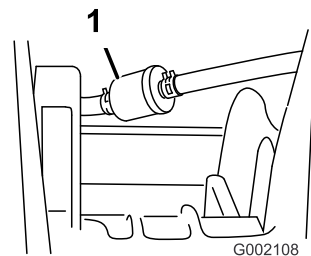


Figure 34

- Filtre à carburant

- Détachez le filtre à carburant usagé des canalisations de carburant.

**Remarque:** Vidangez le filtre usagé et mettez-le au rebut dans un centre de recyclage agréé.

- Montez le filtre de rechange sur les canalisations de carburant en dirigeant la flèche **vers** le carburateur.
- Fixez le filtre aux canalisations avec les colliers retirés à l'opération 5.



9. Branchez la batterie et abaissez le plateau de chargement ; voir Débranchement de la batterie (page 34) et Abaissement du plateau de chargement (page 16).

## Entretien du filtre à charbon actif

### Contrôle de la cartouche de charbon actif du filtre à air

Vérifiez par l'ouverture au bas du filtre à air que la cartouche de charbon actif est propre et exempte de débris et d'obstructions (Figure 35).

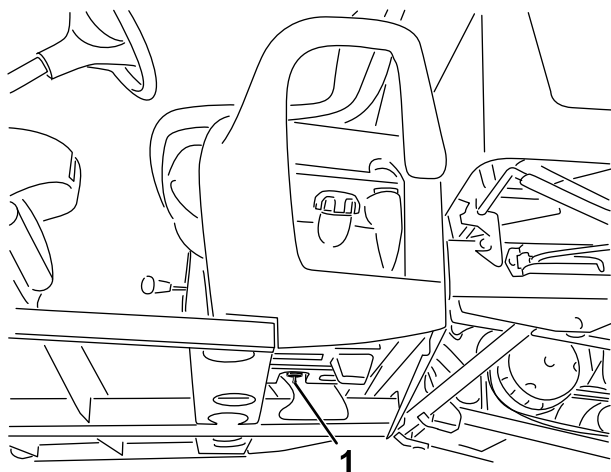


Figure 35

1. Ouverture du filtre à air (située à l'intérieur du réservoir de carburant et sous la cartouche de charbon actif)

## Remplacement du filtre à charbon actif

1. Détachez le raccord cannelé du filtre à charbon actif situé sur le flexible au bas de la cartouche, et déposez le filtre.

**Remarque:** Mettez l'ancien filtre au rebut.

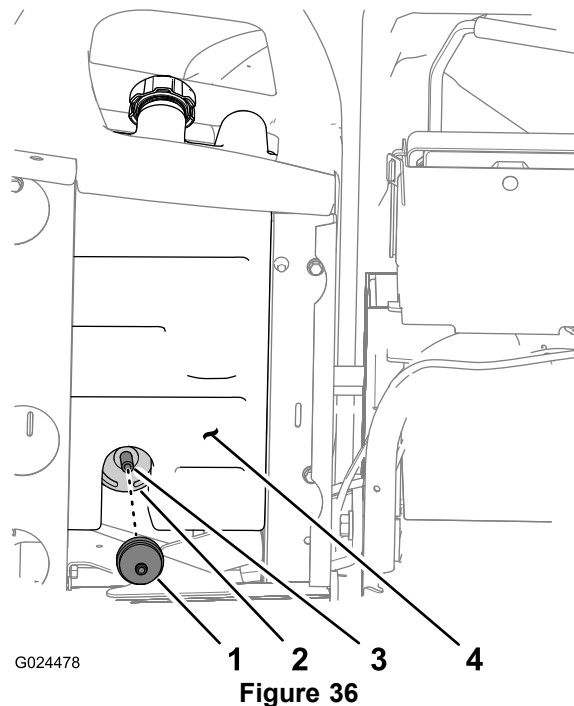


Figure 36

1. Filtre à charbon actif
2. Cartouche de charbon
3. Flexible
4. Réservoir de carburant actif

2. Insérez complètement le raccord cannelé du filtre à charbon actif neuf dans le flexible au bas de la cartouche.

# Entretien du système électrique

## Entretien de la batterie

### Débranchement de la batterie

1. Déposez le couvercle au sommet de la batterie (Figure 37).

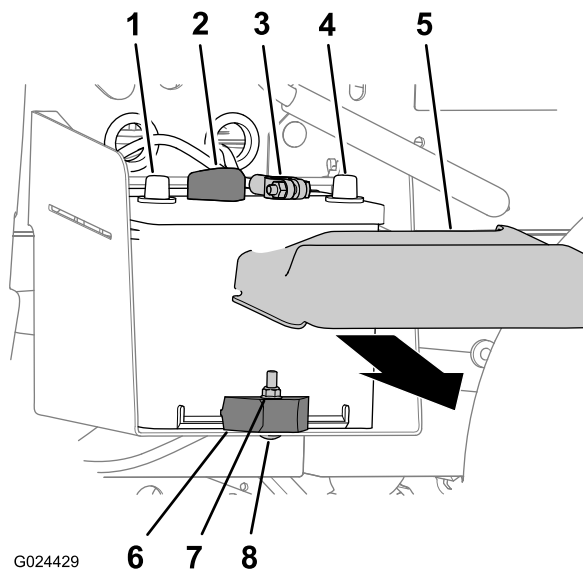


Figure 37

- |                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Borne positive de la batterie | 5. Couvercle de la batterie |
| 2. Câble positif de la batterie  | 6. Contre-écrou             |
| 3. Câble négatif de la batterie  | 7. Barrette de fixation     |
| 4. Borne négative de la batterie | 8. Boulon de carrosserie    |

2. Débranchez le câble positif de la borne de la batterie (Figure 37).
3. Débranchez le câble négatif de la borne de la batterie (Figure 37).

### Retrait de la batterie

1. Débranchez les câbles de la batterie ; voir Débranchement de la batterie (page 34).
2. Retirez le contre-écrou, le boulon de carrosserie et la barrette qui fixent la batterie à son support (Figure 37).
3. Enlevez la batterie de son support (Figure 37).

### Mise en place de la batterie

1. Alignez la batterie sur son support sur la machine (Figure 37).

**Remarque:** Vérifiez que les bornes positive et négative de la batterie sont alignées comme montré à la Figure 37.

2. Fixez la batterie à son support au moyen de la barrette de maintien, du boulon de carrosserie et du contre-écrou (Figure 37).
3. Rebranchez les câbles de la batterie ; voir Connexion de la batterie (page 34).

### Connexion de la batterie

1. Rebranchez le câble négatif à la borne de la batterie (Figure 37).
2. Rebranchez le câble positif à la borne de la batterie (Figure 37).
3. Reposez le couvercle au sommet de la batterie (Figure 37).

### Charge de la batterie

**Important:** Gardez toujours la batterie chargée au maximum (densité 1,260). Cela est particulièrement important pour empêcher la batterie de se dégrader si la température descend en dessous de 0°C .

1. Déposez la batterie de la machine ; voir Dépose de la batterie.
2. Raccordez un chargeur de 3 à 4 A aux bornes de la batterie. Chargez la batterie au régime de 3 à 4 ampères durant 4 à 8 heures (12 volts). Ne chargez pas la batterie excessivement.

### ⚠ ATTENTION

**La batterie en charge produit des gaz susceptibles d'exploser.**

**Ne fumez jamais et gardez la batterie éloignée des flammes et sources d'étincelles.**

3. Installez la batterie dans le châssis (reportez-vous à la section Mise en place de la batterie).

### Remisage de la batterie

Si la machine est remise pendant plus d'un mois, enlevez la batterie et chargez-la au maximum. Rangez-la sur une étagère ou remettez-la sur la machine. Ne rebranchez pas les câbles si vous remettez la batterie sur la machine. Rangez la batterie dans un endroit frais pour éviter qu'elle se décharge trop rapidement. Pour protéger la batterie du gel, maintenez-la chargée au maximum.

## Remplacement des fusibles

Le système électrique est protégé par 3 fusibles. Ils sont situés sous la planche de bord, du côté conducteur (Figure 38).

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| Auxiliaire (ouvert)                   | 30 A |
| Circuit d'allumage/avertisseur sonore | 10 A |
| Phares                                | 15 A |
| Prise de courant                      | 20 A |

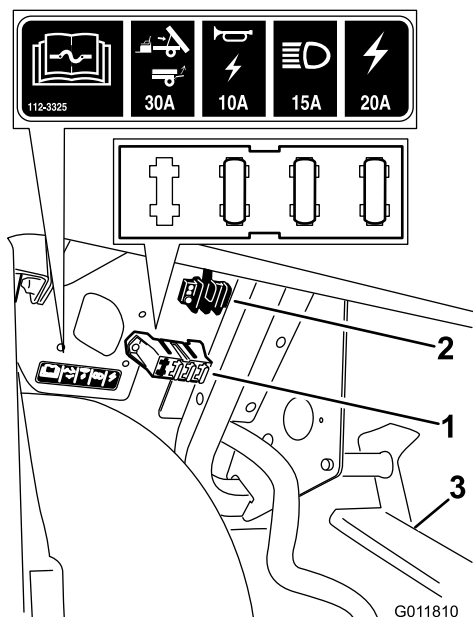


Figure 38

1. Porte-fusibles
2. Bloc de mise à la masse
3. Ensemble pédale

## Entretien des phares

### Remplacement des ampoules

#### PRUDENCE

Les ampoules halogènes deviennent extrêmement chaudes lorsqu'elles sont allumées. Vous pouvez vous brûler et vous blesser gravement en manipulant une ampoule chaude.

Laissez toujours refroidir les ampoules avant de les remplacer. Manipulez toujours les ampoules avec précaution.

#### PRUDENCE

La contamination de la surface peut endommager l'ampoule du phare et provoquer une défaillance ou une déflagration qui présente un risque grave.

Lorsque vous manipulez les ampoules de phares, ne touchez pas directement le quartz transparent ; utilisez une serviette en papier propre ou tenez l'ampoule soigneusement par le culot.

Spécifications : voir votre *Catalogue de pièces*.

1. Vérifiez que l'interrupteur des phares est à la position Éteinte ; voir Interrupteur d'éclairage (page 13).
2. Ouvrez le capot ; voir Ouverture et fermeture du capot (page 27).
3. Débranchez le connecteur électrique du faisceau du connecteur de l'ensemble lampe situé au dos du boîtier du phare (Figure 39).

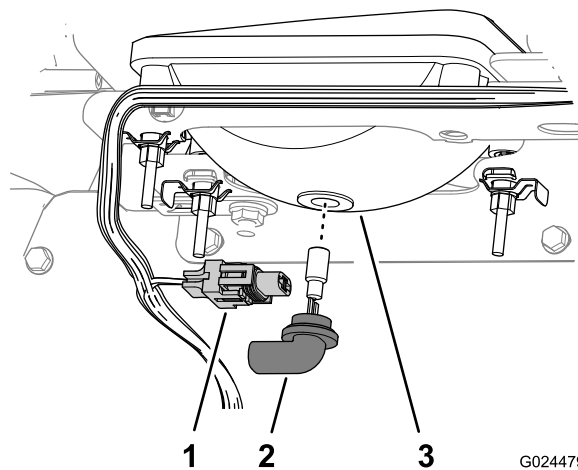


Figure 39

1. Connecteur électrique de faisceau
  2. Ensemble lampe
  3. Boîtier de phare
4. Tournez l'ensemble lampe de 1/4 de tour dans le sens antihoraire et tirez-le en arrière hors du boîtier (Figure 39).
  5. Insérez l'ensemble lampe neuf dans le boîtier du phare et alignez les languettes de l'ensemble lampe sur les fentes du boîtier (Figure 39).
- Remarque:** Prenez soin de ne pas toucher la lampe halogène lors de la pose de l'ampoule neuve.
6. Fixez l'ensemble lampe en le tournant de 1/4 de tour dans le sens horaire (Figure 39).
  7. Branchez le connecteur électrique de faisceau au connecteur de l'ensemble lampe neuf (Figure 39).
  8. Refermez le capot ; voir Ouverture et fermeture du capot (page 27).

## Remplacement du phare

1. Débranchez le connecteur électrique de faisceau du connecteur de l'ensemble lampe (Figure 40).

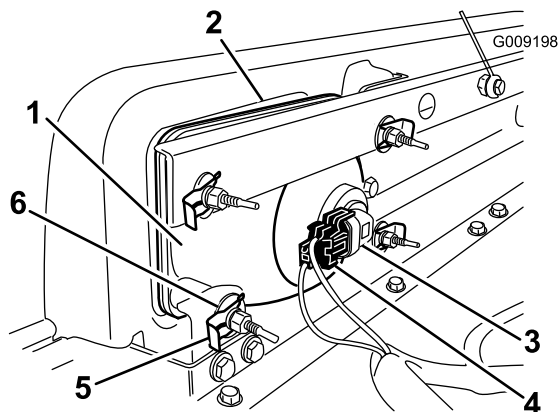


Figure 40

- |                                 |                                      |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Phare                        | 4. Connecteur électrique de faisceau |
| 2. Ouverture dans le pare-chocs | 5. Clip rapide                       |
| 3. Ensemble lampe               | 6. Rondelle plate                    |

2. Déposez les clips rapides et les rondelles qui fixent le phare à son support (Figure 40).

**Remarque:** Conservez toutes les pièces pour monter le phare de rechange.

3. Sortez le phare en le déplaçant vers l'avant à travers l'ouverture dans le pare-chocs avant (Figure 40).
4. Montez le phare neuf à travers l'ouverture dans le pare-chocs (Figure 40). Veillez à bien aligner les ergots sur les trous dans le support de montage derrière le pare-chocs.
5. Fixez le phare avec les rondelles et les clips rapides retirés à l'opération 2.
6. Branchez le connecteur électrique de faisceau au connecteur de l'ensemble lampe (Figure 40).
7. Réglez les phares de façon à diriger les faisceaux à la position voulue ; voir Réglage des phares (page 36).

## Réglage des phares

Chaque fois que l'ensemble phare est déposé ou remplacé, ajustez la position du faisceau de phare comme suit :

1. Tournez la clé de contact en position Contact et allumez les phares.
2. Utilisez les fixations de l'ensemble phare pour le faire pivoter et modifier la direction du faisceau.

## Entretien du système d'entraînement

### Entretien des pneus

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures—Vérifiez l'état des pneus et des jantes.

Toutes les 100 heures—Serrez les écrous de roues.

1. Vérifiez l'état et l'usure des pneus et des jantes.

**Remarque:** Les accidents de conduite, tels la collision contre une bordure (de trottoir), peuvent endommager un pneu ou une jante et dérégler en outre le parallélisme des roues. Pour cette raison, vérifiez l'état des pneus après tout accident.

2. Serrez les écrous de roues à un couple de 61 à 88 Nm.

### Réglage du pincement et du carrossage des roues avant

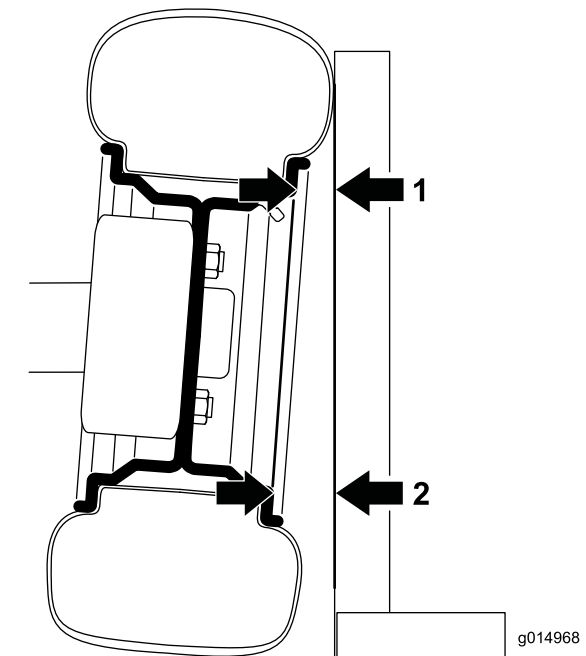
**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)—Vérifiez le pincement et le carrossage des roues avant.

**Important:** Vous devez vous procurer l'outil numéro Toro6010 chez votre distributeur Toro pour exécuter cette procédure.

Le pincement doit être de 0 à 6 mm et le carrossage de 0+1/2 degré, c'est-à-dire que le bas des jantes est incliné de 2,3 mm de plus que le haut, avec les paramètres suivants :

- Vérifiez que les pneus avant sont gonflés à 0,83 bar (12 psi).
- Ajoutez une masse équivalente au poids moyen de l'utilisateur sur le siège du conducteur ou demandez à l'utilisateur de s'asseoir sur le siège. La masse ou l'utilisateur doit rester sur le siège pendant toute la procédure.
- Sur une surface plane et horizontale, faites reculer la machine en ligne droite sur 2 à 3 m puis revenez à la position de démarrage d'origine. Cela permet à la suspension de se stabiliser à la position d'utilisation.
- Mesurez le pincement en plaçant les roues en position droit devant.

1. Pour vérifier le carrossage, placez une équerre à 90 degrés sur le sol, le bord vertical touchant la face du pneu (Figure 41).



**Figure 41**

Vue avant de la roue avant gauche ; l'angle est exagéré aux fins d'illustration

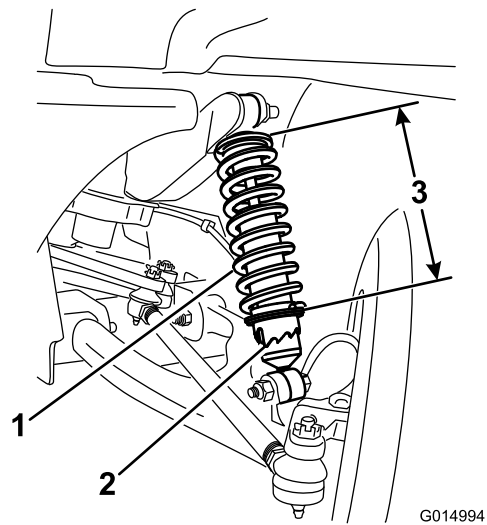
1. Mesurer ici
2. Mesurez ici — la distance en ce point doit être supérieure de 2,3 mm à celle du point 1

2. Mesurez la distance entre la même partie de la jante sur le haut et le bas du pneu et l'équerre (Figure 41).

**Remarque:** La distance mesurée en bas doit être supérieure de 2,3 mm à la distance mesurée en haut. Avant le réglage, terminez la mesure sur les deux pneus avant.

Terminez la procédure suivante pour chaque pneu devant être ajusté :

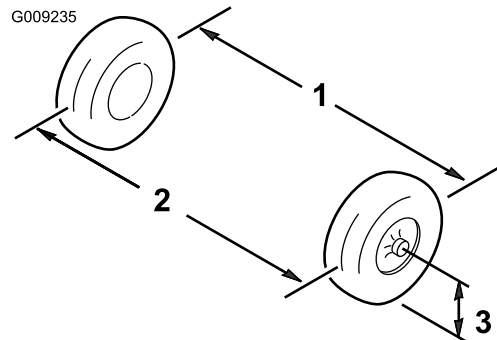
3. À l'aide de l'outil Toro 6010, tournez la bague sur l'amortisseur pour changer la longueur du ressort (Figure 42).
  - Si la mesure du bas est trop courte, réduisez la longueur du ressort.
  - Si la mesure du bas est trop longue, augmentez la longueur du ressort.



**Figure 42**

1. Ressort d'amortisseur
2. Bague
3. Longueur de ressort

4. Sur une surface plane et horizontale, faites reculer la machine en ligne droite sur 2 à 3 m puis revenez à la position de démarrage d'origine.
5. Répétez cette procédure à partir de l'opération 1 jusqu'à ce que le carrossage soit réglé correctement pour les deux roues avant.
6. Mesurez la distance entre les roues avant à hauteur d'essieu, à l'avant et à l'arrière des roues (Figure 43).



**Figure 43**

1. Entraxe de roue – à l'arrière
2. Entraxe de roue – à l'avant
3. Hauteur de l'axe de l'essieu

7. Si les mesures ne sont pas comprises entre 0 et 6 mm, desserrez les écrous de blocage aux deux extrémités des biellettes (Figure 44).

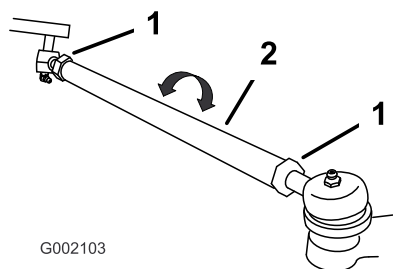


Figure 44

1. Écrou de blocage
  2. Bielle
- 
8. Tournez les biellettes de façon à déplacer l'avant de la roue vers l'intérieur ou l'extérieur.
  9. Resserrez les écrous de blocage des biellettes quand le réglage correct est obtenu.
  10. Vérifiez si le volant parcourt toute sa course dans les deux sens.

## Contrôle du niveau d'huile de transmission

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures

**Type d'huile :** SAE 10W30 (classe de service API SJ ou mieux)

**Capacité d'huile :** 1,4 l

1. Essuyez la surface autour du bouchon de remplissage avec un chiffon (Figure 46).

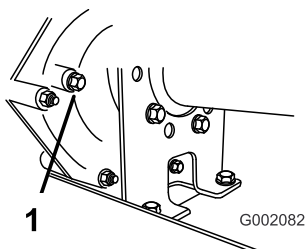


Figure 45

1. Bouchon de remplissage
- 
2. Dévissez et enlevez le bouchon de remplissage (Figure 46).  
**Remarque:** Conservez le bouchon de remplissage et le joint pour la repose à l'opération 5.
  3. Contrôlez le niveau d'huile de transmission par le trou du bouchon de remplissage dans la transmission (Figure 46).  
**Remarque:** L'huile de transmission doit atteindre le bas du filetage dans le trou du bouchon de remplissage.
  4. Si le niveau d'huile est trop bas, ajoutez de l'huile spécifiée par le trou du bouchon de remplissage jusqu'à ce que le niveau d'huile atteigne le bas du filetage.

5. Remettez et serrez le bouchon de remplissage et le joint dans le trou de la transmission (Figure 46).

## Vidange du liquide de la boîte-pont

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 800 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)

**Type d'huile :** SAE 10W30 (classe de service API SJ ou mieux)

**Capacité d'huile :** 1,4 l

1. Essuyez la surface autour des bouchons de remplissage et de vidange avec un chiffon (Figure 46).

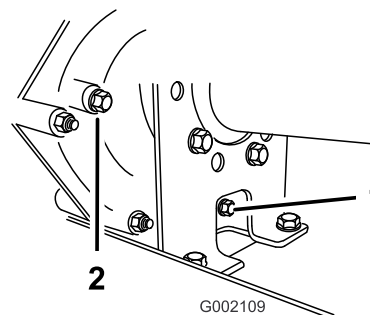
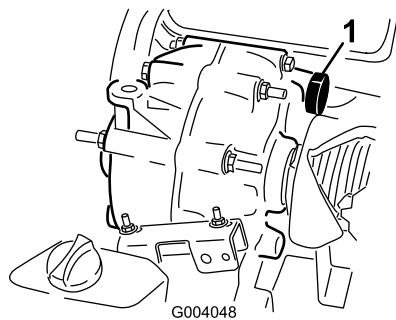


Figure 46

1. Bouchon de vidange
  2. Bouchon de remplissage
- 
2. Placez un bac de vidange de 2 litres ou plus sous le bouchon de vidange.
  3. Dévissez et enlevez le bouchon de remplissage (Figure 46).  
**Remarque:** Conservez le bouchon de remplissage et le joint pour la repose à l'opération 7.
  4. Dévissez et enlevez le bouchon de vidange (Figure 46).  
**Remarque:** Conservez le bouchon de vidange et le joint pour la repose à l'opération 5.
  5. Remettez et serrez le bouchon de vidange et le joint dans le trou de la transmission (Figure 46).  
**Remarque:** Vidangez complètement l'huile de la boîte-pont.
  6. Remplissez le réservoir (Figure 47) par le trou du bouchon de remplissage avec environ 1,4 litre de l'huile spécifiée ou la quantité d'huile nécessaire pour que le niveau d'huile atteigne le bas du filetage (Figure 46).



**Figure 47**

1. Bouchon de remplissage

7. Remettez et serrez le bouchon de remplissage et le joint dans le trou de la transmission (Figure 46).
8. Démarrez le moteur et conduisez la machine.
9. Contrôlez le niveau d'huile et faites l'appoint si le niveau est en dessous du filetage du trou du bouchon de remplissage (Figure 46).

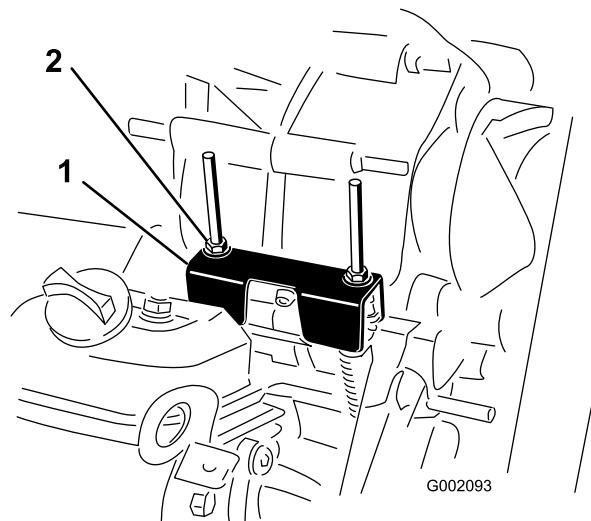
## Contrôle et réglage du point mort

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures

Lors des entretiens courants et/ou des diagnostics du moteur, vous devez placer la boîte-pont au point mort (Figure 48). La position point mort de l'inverseur de marche commande le point mort de la boîte-pont. Procédez comme suit pour vérifier que le point mort de l'inverseur de marche actionne correctement le point mort de la boîte-pont :

1. Placez l'inverseur de marche en position point mort.
2. Vérifiez que la patte de réglage du point mort est à la position point mort (au même niveau que le support de fixation du câble situé sous la patte d'inversion de marche) en tournant l'embrayage (Figure 48).

**Remarque:** Le véhicule ne doit pas avancer ni reculer. Si le véhicule se déplace, placez la patte de réglage du point mort à la position Point mort.



**Figure 48**

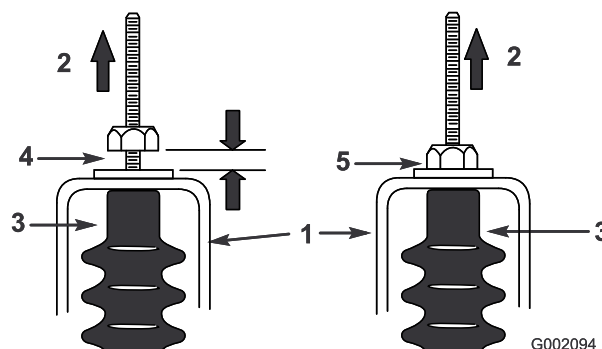
1. Patte de réglage du point mort 2. Contre-écrou mort

3. Tournez un des contre-écrous (Figure 48) pour obtenir un espace de 0,762 à 1,524 mm entre le bas de l'écrou/la rondelle et la patte de réglage du point mort.

**Remarque:** Vous devez maintenir l'axe fileté au-dessous de la patte de réglage pour ajuster la position du contre-écrou au-dessus.

4. Tournez l'autre contre-écrou pour obtenir un espace de 0,76 à 1,52 mm entre le bas de l'écrou/la rondelle et la patte de réglage du point mort.
5. Tirez sur chaque câble de sélection et vérifiez qu'un espace de 0,76 à 1,52 mm existe entre l'écrou/la rondelle et la patte de réglage du point mort (Figure 49).

**Remarque:** Si l'espace n'est pas correct, serrez plus ou moins les écrous jusqu'à obtention de l'espace spécifié.



**Figure 49**

1. Patte de réglage du point mort
2. Tirer
3. Gaine de câble
4. Espace de 0,76 à 1,52 mm mort
5. **Erreur** – ajustez pour obtenir un espace de 0,76 à 1,52 mm

- Mettez le moteur en marche, puis sélectionnez tour à tour la marche avant, la marche arrière et le point mort à plusieurs reprises pour vérifier que la patte de réglage du point mort fonctionne correctement.

## Entretien de l'embrayage d'entraînement principal

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 400 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)

### PRUDENCE

La poussière dans l'embrayage est projetée à l'extérieur et risque de vous blesser aux yeux. Vous risquez aussi de l'inhaler et d'avoir des difficultés à respirer.

Portez des lunettes de sécurité et un masque anti-poussières ou un autre type de protection oculaire et respiratoire pour effectuer cette procédure.

- Relevez et verrouillez le plateau de chargement ; voir Relevage du plateau de chargement (page 16).
- Retirez les trois boulons qui fixent le couvercle de l'embrayage et déposez le couvercle (Figure 50).

**Remarque:** Conservez le couvercle et les boulons pour la repose.

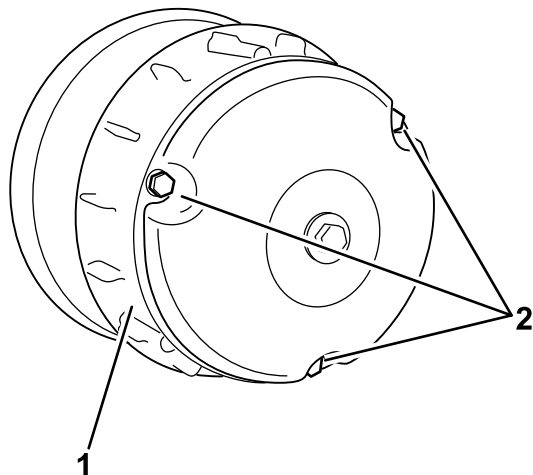


Figure 50

- |              |            |
|--------------|------------|
| 1. Couvercle | 2. Boulons |
|--------------|------------|

- Nettoyez soigneusement l'intérieur du couvercle et les composants internes de l'embrayage à l'air comprimé.
- Posez le couvercle d'embrayage et fixez-le avec les 3 boulons (Figure 50) que vous avez retirés à l'opération 2.
- Abaissez le plateau de chargement ; voir Abaissement du plateau de chargement (page 16).

## Entretien du système de refroidissement

### Nettoyage des zones de refroidissement du moteur

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures Nettoyez le circuit de refroidissement deux fois plus souvent dans des conditions d'utilisation spéciales ; voir Entretien du véhicule dans des conditions d'utilisation spéciales.

**Important:** Le moteur peut surchauffer et être endommagé si vous utilisez la machine alors que l'écran rotatif est bloqué, que les ailettes de refroidissement sont encrassées ou colmatées, ou que les déflecteurs de refroidissement sont déposés.

**Important:** Ne nettoyez jamais le moteur au jet d'eau au risque de contaminer le système d'alimentation.

Nettoyez le filtre rotatif, les ailettes de refroidissement et les surfaces extérieures du moteur.

**Remarque:** Nettoyez les composants de refroidissement du moteur plus fréquemment si l'atmosphère est extrêmement poussiéreuse ou sale.



# Entretien des freins

## Contrôle des freins

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 100 heures

Les freins sont l'un des composants de sécurité fondamentaux de la machine. Comme tout composant de sécurité, ils doivent être contrôlés régulièrement pour garantir le bon fonctionnement et la sécurité de la machine.

- Vérifiez l'état et l'usure des mâchoires de freins. Remplacez les segments de frein si la garniture (plaquette de frein) fait moins de 1,6 mm d'épaisseur.
- Vérifiez si le flasque et les autres composants semblent excessivement usés ou déformés. Remplacez les composants déformés.
- Contrôlez le niveau du liquide de frein ; voir Contrôle du niveau de liquide de frein (page 19).

## Réglage du frein de stationnement

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 200 heures

1. Soulevez et enlevez la gaine en caoutchouc du frein de stationnement.
2. Desserrez la vis de fixation du bouton sur le levier du frein de stationnement (Figure 51).

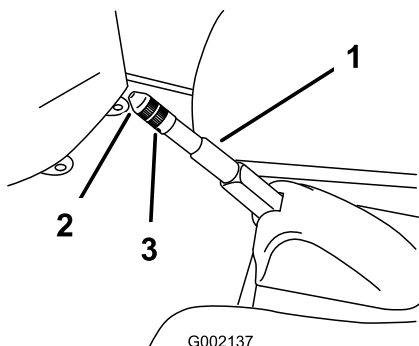


Figure 51

1. Levier de frein de stationnement
2. Bouton
3. Vis de maintien

3. Tournez le bouton jusqu'à ce qu'une force de 133 à 156 Nm soit nécessaire pour actionner le levier.
4. Serrez la vis de fixation et remettez la gaine en caoutchouc.

# Entretien des courroies

## Entretien de la courroie d'entraînement

### Contrôle de la courroie d'entraînement

**Périodicité des entretiens:** Après les 8 premières heures de fonctionnement

Toutes les 200 heures

1. Relevez le plateau de chargement ; voir Relevage du plateau de chargement (page 16).
2. Sélectionnez le point mort, serrez le frein de stationnement, coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
3. Faites tourner la courroie (Figure 52) et vérifiez qu'elle n'est pas excessivement usée ou endommagée.

**Remarque:** Remplacez la courroie si elle est excessivement usée ou endommagée ; voir Remplacement de la courroie d'entraînement (page 41).

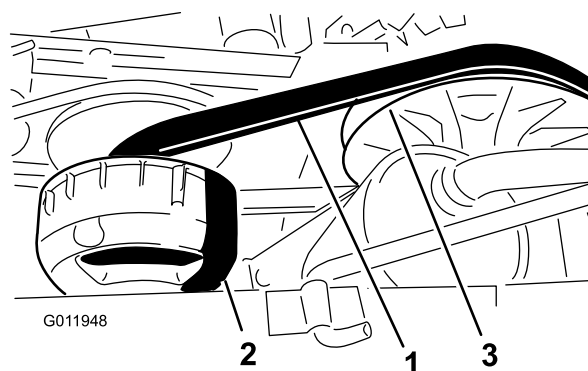


Figure 52

1. Courroie d'entraînement
2. Embrayage principal
3. Embrayage secondaire

4. Abaissez le plateau de chargement ; voir Abaissement du plateau de chargement (page 16).

## Remplacement de la courroie d'entraînement

1. Relevez le plateau de chargement ; voir Relevage du plateau de chargement (page 16).
2. Sélectionnez le point mort, serrez le frein de stationnement, coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
3. Faites tourner la courroie et faites-la passer sur l'embrayage secondaire (Figure 52).
4. Enlevez la courroie de l'embrayage principal (Figure 52).

**Remarque:** Mettez la courroie usagée au rebut.

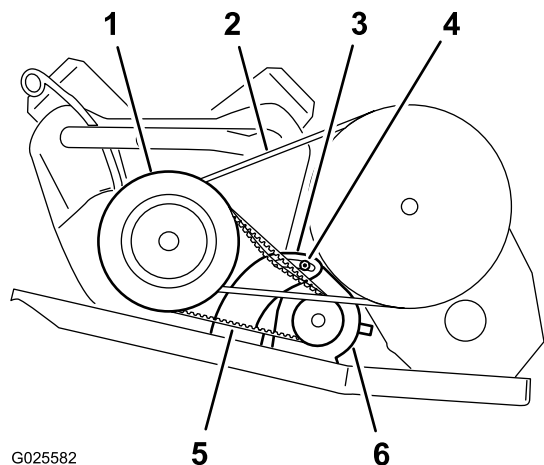
5. Alignez la courroie neuve sur l'embrayage principal (Figure 52).
6. Faites tourner la courroie et faites-la passer sur l'embrayage secondaire (Figure 52).
7. Abaissez le plateau de chargement ; voir Abaissement du plateau de chargement (page 16).

## Réglage de la courroie du démarreur-alternateur

**Périodicité des entretiens:** Après les 8 premières heures de fonctionnement

Toutes les 200 heures

1. Relevez le plateau de chargement ; voir Relevage du plateau de chargement (page 16).
2. Desserrez l'écrou de pivot du démarreur-alternateur (Figure 53).



**Figure 53**

- |                                   |                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Carter d'embrayage principal   | 4. Écrou de pivot                    |
| 2. Courroie d'entraînement        | 5. Courroie de démarreur-alternateur |
| 3. Support de pivot d'alternateur | 6. Démarreur-alternateur             |

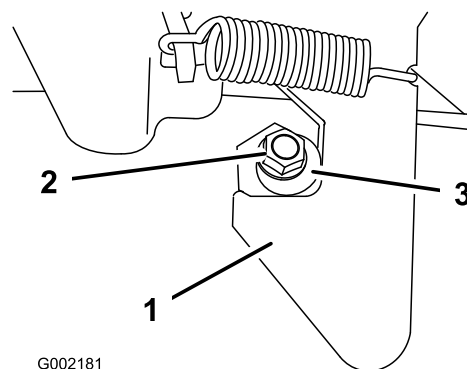
3. Placez un levier entre le support moteur et le démarreur.
4. Appuyez sur le levier pour faire tourner le démarreur vers le bas dans la fente jusqu'à ce que la tension de la courroie produise une flèche de seulement 6 mm quand une force de 44 N est appliquée (Figure 53).
5. Serrez l'écrou de pivot à la main et enlevez le levier (Figure 53).
6. Serrez l'écrou de pivot à un couple de 88 à 115 Nm.
7. Abaissez le plateau de chargement ; voir Abaissement du plateau de chargement (page 16).

## Entretien du châssis

### Réglage des verrous du plateau de chargement

Si le verrou du plateau de chargement est dérégulé, le plateau tressaute quand la machine se déplace. Vous pouvez régler les montants de verrouillage de sorte que les verrous maintiennent le plateau bien ajusté sur le châssis.

1. Desserrez le contre-écrou au bout du montant de verrouillage (Figure 54).



**Figure 54**

- |                 |                            |
|-----------------|----------------------------|
| 1. Verrou       | 3. Montant de verrouillage |
| 2. Contre-écrou |                            |

2. Tournez le montant de verrouillage dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit bien serré contre la partie en crochet du verrou (Figure 54).
3. Serrez le contre-écrou à un couple de 19,7 à 25,4 Nm.
4. Répétez les opérations 1 à 3 pour le verrou de l'autre côté du véhicule.

# Nettoyage

## Lavage de la machine

Lavez la machine chaque fois que cela est nécessaire. Utilisez de l'eau pure ou additionnée d'un détergent doux. Vous pouvez utiliser un chiffon pour laver la machine, mais le capot sera alors moins brillant.

**Important:** N'utilisez pas un jet à haute pression pour laver la machine. Vous risqueriez d'endommager le système électrique, de décoller des autocollants importants ou d'enlever la graisse nécessaire aux points de frottement. N'utilisez pas trop d'eau près du panneau de commande, du moteur et de la batterie.

# Remisage

1. Placez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement, arrêtez le moteur et enlevez la clé du commutateur d'allumage.
2. Éliminez les saletés et la crasse sur toute la machine, y compris à l'extérieur des ailettes de la culasse et du boîtier du ventilateur.

**Important:** Vous pouvez laver la machine avec de l'eau et un détergent doux. N'utilisez pas un jet à haute pression pour laver la machine. Le lavage à haute pression de la machine peut endommager le système électrique ou enlever la graisse nécessaire aux points de frottement. N'utilisez pas trop d'eau près du panneau de commande, des feux, du moteur et de la batterie.

3. Contrôlez les freins ; voir Contrôle des freins (page 41).
4. Faites l'entretien du filtre à air ; voir Entretien du filtre à air (page 29).
5. Graissez la machine ; voir Lubrification (page 28).
6. Vidangez et remplacez l'huile moteur ; voir Vidange et remplacement de l'huile (modèles 07266TC et 07279) (page 30) et Vidange et remplacement de l'huile (modèles 07273 et 07273TC) (page 30).
7. Contrôlez la pression des pneus ; voir Contrôle de la pression des pneus (page 20).
8. Si vous ne comptez pas utiliser la machine avant plus d'un mois, préparez le circuit d'alimentation comme suit :

- A. Ajoutez un additif stabilisateur/conditionneur à base de pétrole dans le réservoir de carburant.

**Important:** Ne conservez pas l'essence traitée/additionnée de stabilisateur plus de 3 mois.

Respectez les proportions spécifiées par le fabricant du stabilisateur (8 ml par litre).

**Important:** N'utilisez pas de stabilisateur à base d'alcool (éthanol ou méthanol).

**Remarque:** L'efficacité des stabilisateurs/conditionneurs est optimale lorsqu'ils sont mélangés à de l'essence fraîche et sont utilisés de manière systématique.

- B. Faites tourner le moteur pendant 5 minutes pour faire circuler le carburant traité dans tout le circuit d'alimentation.
- C. Coupez le moteur, laissez-le refroidir puis vidangez le réservoir de carburant.

**Remarque:** Débarrassez-vous du carburant correctement. Recyclez-la en conformité avec la réglementation locale.

- D. Redémarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête.

- E. Actionnez le starter.
  - F. Remettez le moteur en marche et faites-le tourner jusqu'à ce qu'il ne veuille plus démarrer.
9. Déposez les bougies et vérifiez leur état ; voir Contrôle et remplacement de la bougie (page 31).
  10. Versez 2 cuillerées à soupe d'huile moteur dans l'ouverture laissée par la bougie.
  11. Actionnez le démarreur pour faire tourner le moteur et bien répartir l'huile dans le cylindre.
  12. Montez et serrez les bougies au couple préconisé ; voir Contrôle et remplacement de la bougie (page 31).

**Remarque:** Ne rebranchez pas le fil de la ou des bougies.

13. Retirez la batterie du châssis et chargez-la au maximum ; voir Retrait de la batterie (page 34).

**Important:** La batterie doit être chargée au maximum pour éviter de geler et de subir des dommages à des températures inférieures à 0° C. Une batterie chargée au maximum conserve sa charge durant environ 50 jours à des températures inférieures à 4° C.

**Remarque:** Ne laissez pas les câbles connectés aux bornes de la batterie durant le remisage.

14. Contrôlez et resserrez tous les boulons, écrous et vis. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée.
15. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu.

**Remarque:** Une peinture pour retouches est disponible chez les concessionnaires-réparateurs agréés.

16. Rangez la machine dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise.
17. Retirez la clé de contact et rangez-la en lieu sûr, hors de la portée des enfants.
18. Couvrez la machine pour la protéger et la garder propre.

**Remarques:**

**Remarques:**

## Liste des distributeurs internationaux

| Distributeur :                     | Pays :               | Numéro de téléphone : | Distributeur :               | Pays :             | Numéro de téléphone : |
|------------------------------------|----------------------|-----------------------|------------------------------|--------------------|-----------------------|
| Agrolanc Kft                       | Hongrie              | 36 27 539 640         | Maquiver S.A.                | Colombie           | 57 1 236 4079         |
| Balama Prima Engineering Equip.    | Hong Kong            | 852 2155 2163         | Maruyama Mfg. Co. Inc.       | Japon              | 81 3 3252 2285        |
| B-Ray Corporation                  | Corée                | 82 32 551 2076        | Mountfield a.s.              | République tchèque | 420 255 704 220       |
| Casco Sales Company                | Porto Rico           | 787 788 8383          | Mountfield a.s.              | Slovaquie          | 420 255 704 220       |
| Ceres S.A.                         | Costa Rica           | 506 239 1138          | Munditol S.A.                | Argentine          | 54 11 4 821 9999      |
| CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.     | Sri Lanka            | 94 11 2746100         | Norma Garden                 | Russie             | 7 495 411 61 20       |
| Cyril Johnston & Co.               | Irlande du Nord      | 44 2890 813 121       | Oslinger Turf Equipment SA   | Équateur           | 593 4 239 6970        |
| Cyril Johnston & Co.               | République d'Irlande | 44 2890 813 121       | Oy Hako Ground and Garden Ab | Finlande           | 358 987 00733         |
| Equiver                            | Mexique              | 52 55 539 95444       | Parkland Products Ltd.       | Nouvelle-Zélande   | 64 3 34 93760         |
| Femco S.A.                         | Guatemala            | 502 442 3277          | Perfetto                     | Pologne            | 48 61 8 208 416       |
| ForGarder OU                       | Estonie              | 372 384 6060          | Pratoverde SRL.              | Italie             | 39 049 9128 128       |
| G.Y.K. Company Ltd.                | Japon                | 81 726 325 861        | Prochaska & Cie              | Autriche           | 43 1 278 5100         |
| Geomechaniki of Athens             | Grèce                | 30 10 935 0054        | RT Cohen 2004 Ltd.           | Israël             | 972 986 17979         |
| Golf international Turizm          | Turquie              | 90 216 336 5993       | Riversa                      | Espagne            | 34 9 52 83 7500       |
| Guandong Golden Star               | Chine                | 86 20 876 51338       | Lely Turfcare                | Danemark           | 45 66 109 200         |
| Hako Ground and Garden             | Suède                | 46 35 10 0000         | Solvert S.A.S.               | France             | 33 1 30 81 77 00      |
| Hako Ground and Garden             | Norvège              | 47 22 90 7760         | Spypros Stavrinides Limited  | Chypre             | 357 22 434131         |
| Hayter Limited (U.K.)              | Royaume-Uni          | 44 1279 723 444       | Surge Systems India Limited  | Inde               | 91 1 292299901        |
| Hydroturf Int. Co Dubai            | Émirats Arabes Unis  | 97 14 347 9479        | T-Markt Logistics Ltd.       | Hongrie            | 36 26 525 500         |
| Hydroturf Egypt LLC                | Egypte               | 202 519 4308          | Toro Australia               | Australie          | 61 3 9580 7355        |
| Irrimac                            | Portugal             | 351 21 238 8260       | Toro Europe NV               | Belgique           | 32 14 562 960         |
| Irrigation Products Int'l Pvt Ltd. | Inde                 | 0091 44 2449 4387     | Valtech                      | Maroc              | 212 5 3766 3636       |
| Jean Heybroek b.v.                 | Pays-Bas             | 31 30 639 4611        | Victus Emak                  | Pologne            | 48 61 823 8369        |

### Déclaration de confidentialité européenne

Les renseignements recueillis par Toro

Toro Warranty Company (Toro) respecte votre vie privée. Pour nous permettre de traiter votre réclamation au titre de la garantie et de vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, nous vous prions de nous communiquer certains renseignements personnels soit directement soit par l'intermédiaire d'un concessionnaire Toro.

Le système de garantie de Toro est hébergé sur des serveurs situés aux États-Unis où la loi relative à la protection de la vie privée n'offre pas forcément la même protection que dans votre pays.

EN NOUS FOURNISSANT DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS VOUS CONCERNANT, VOUS CONSENTEZ À CE QUE NOUS TRAITONS VOS RENSEIGNEMENTS PERSONNELS COMME DÉCRIT DANS CET AVIS DE CONFIDENTIALITÉ.

L'utilisation des renseignements par Toro

Toro peut utiliser vos renseignements personnels pour traiter vos réclamations au titre de la garantie et vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, ainsi que pour vous communiquer toute information nécessaire. Toro pourra partager les renseignements personnels que vous lui aurez communiqués avec les filiales, concessionnaires ou autres associés Toro en rapport avec ces activités. Nous ne vendrons vos renseignements personnels à aucune autre société. Nous nous réservons le droit de divulguer des renseignements personnels afin de satisfaire aux lois applicables et aux demandes des autorités concernées, pour assurer l'utilisation correcte de nos systèmes ou votre protection et celle d'autres usagers.

Conservation de vos renseignements personnels

Nous conserverons vos renseignements personnels uniquement pendant la durée nécessaire pour répondre aux fins pour lesquelles nous les avons collectés ou autres fins légitimes (comme la conformité réglementaire), ou conformément à la loi en vigueur.

Engagement de Toro relatif à la sécurité de vos renseignements personnels

Nous prenons toutes les précautions raisonnables pour protéger la sécurité de vos renseignements personnels. Nous prenons également les mesures nécessaires pour que vos renseignements personnels restent exacts et à jour.

Consultation et correction de vos renseignements personnels

Si vous souhaitez vérifier ou corriger vos renseignements personnels, veuillez nous contacter par courriel à [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Droits des consommateurs australiens

Les clients australiens trouveront les détails relatifs aux droits des consommateurs australiens à l'intérieur du carton ou auprès de leur concessionnaire Toro local.



# La garantie intégrale Toro

## Garantie limitée

### Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu de l'accord passé entre elles, certifient conjointement que votre produit commercial Toro (« Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication pendant une période de deux ans ou 1 500 heures de service\*, la première échéance prévalant. Cette garantie s'applique à tous les produits à l'exception des Aérateurs (veuillez-vous reporter aux déclarations de garantie séparées de ces produits). Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces, main-d'œuvre et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur d'origine.

\* Produit équipé d'un compteur horaire.

### Comment faire intervenir la garantie

Il est de votre responsabilité de signaler le plus tôt possible à votre Distributeur de produits commerciaux ou au Concessionnaire de produits commerciaux agréé qui vous a vendu le Produit, toute condition couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un distributeur de produits commerciaux ou d'un concessionnaire agréé, ou pour tout renseignement concernant les droits et responsabilités vis à vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis  
+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740  
Courriel : commercial.warranty@toro.com

### Responsabilités du propriétaire

À titre de propriétaire du produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages mentionnés dans le *Manuel de l'utilisateur*. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une déclaration au titre de la garantie.

### Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés ou modifiés d'une autre marque. Une garantie séparée peut être fournie par le fabricant de ces accessoires.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés. Les réclamations sous garantie pourront être refusées si le Programme d'entretien recommandé pour votre produit Toro et énoncé dans le *Manuel de l'utilisateur* n'est pas respecté.
- Les défaillances du produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces non durables, sauf si elles sont défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement : plaquettes et garnitures de freins, garnitures d'embrayage, lames, cylindres, galets et roulements (étanches ou graissables), contre-lames, bougies, roues pivotantes et roulements, pneus, filtres, courroies, et certains composants des pulvérisateurs, notamment membranes, buses et clapets antiretour, etc.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les conditions constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de carburants, liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les défaillances ou mauvaises performances causées par l'utilisation de carburants (essence, gazole ou biodiesel par exemple) non conformes à leurs normes industrielles respectives.

### Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements sur la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro.

- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux.
- L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayés, etc.

### Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

### Garantie de la batterie ion-lithium à décharge complète :

Les batteries ion-lithium à décharge complète disposent d'un nombre de kilowatt-heures spécifique à fournir au cours de leur vie. Les techniques d'utilisation, de recharge et d'entretien peuvent contribuer à augmenter ou réduire la vie totale des batteries. À mesure que les batteries de ce produit sont consommées, la proportion de travail utile qu'elles offrent entre chaque recharge diminue lentement jusqu'à leur épuisement complet. Le remplacement de batteries usées, suite à une consommation normale, est la responsabilité du propriétaire du produit. Le remplacement des batteries, aux frais du propriétaire, peut être nécessaire au cours de la période de garantie normale du produit. Remarque (batterie ion-lithium uniquement) : Une batterie ion-lithium est couverte uniquement par une garantie pièces au prorata de la 3<sup>ème</sup> à la 5<sup>ème</sup> année, basée sur la durée de service et les kilowatts heures utilisés. Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* pour tout renseignement complémentaire.

### Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

### Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un concessionnaire Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

**The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant. Toutes les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse.**

L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

### Note concernant la garantie du moteur :

Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) et/ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution fournie avec votre produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur